

# KRUPS

## SAFETY PRECAUTIONS BOOKLET STEAM AND PUMP ESPRESSO MACHINES

Français	MANUEL DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ	Polski	BROSZURA Z ZALECENIAMI BEZPIECZEŃSTWA
Italiano	PRECAUZIONI DI SICUREZZA	Slovensky	BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Español	FOLLETO DE PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	Česky	BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
Português	PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA	Magyar	ÚTMUTATÓ - BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK
Deutsch	SICHERHEITSHINWEISE	Русский	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
English	SAFETY PRECAUTIONS BOOKLET	Українська	БУКЛЕТ - ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ
Nederlands	HANDLEIDING MET VEILIGHEIDSMaatregelen	Română	MANUALUL CU MĂSURI DE SIGURANȚĂ
Dansk	SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER	العربية	كتيب احتياطات السلامة
Norsk	HEFTE OM SIKKERHETSFORANSTALTNINGER	فارسی	کتابچه اقدامات احتیاطی
Svenska	SÄKERHETSÅTGÄRDER	Български	Брошура с инструкции за безопасност
Suomi	TURVALLISUUSVAROTOIMET	Қазақ тілі	САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ КІТАПШАСЫ
Ελληνικά	ΒΙΒΛΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	Hrvatski	BROŠURA SA SIGURNOSNIM UPUTAMA

## MANUEL DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil et conservez-le : une utilisation non conforme dégagerait Krups de toute responsabilité.**
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, n'utilisez pas l'appareil. Faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil est conçu pour une utilisation en intérieur dans un contexte privé uniquement, et à une altitude inférieure à 2000 m.
- Ne pas mettre l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement.
- Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
  - Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - Dans des fermes,

- Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
- Dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- Suivez toujours les instructions de nettoyage de l'appareil :
  - Débranchez l'appareil.
  - Ne nettoyez pas l'appareil tant qu'il est chaud.
  - Utilisez une éponge ou un chiffon mouillé pour nettoyer l'appareil.
  - Ne mettez en aucun cas l'appareil dans l'eau ou sous le robinet.
- **DANGER** : Risque de blessures en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil.
- **AVERTISSEMENT** : Après utilisation, ne pas toucher les surfaces chaudes (tête de percolation, porte-filtre et buse vapeur), soumises à une chaleur résiduelle.
- En cas d'utilisation de la buse veillez à ce que celle-ci soit bien orientée afin d'éviter tout risque de brûlure.
- Vérifiez que le porte-filtre est bien serré avant de faire couler le café.
- Côté cafetière (dans le cas de modèles combinés café espresso)  
**AVERTISSEMENT** : Après utilisation, ne pas toucher la plaque de maintien au chaud, soumise à une chaleur résiduelle.
- Assurez-vous de ne toucher que la poignée de la verseuse verre pendant la chauffe et jusqu'au refroidissement complet.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de

8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.

- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- Ne branchez l'appareil que sur une prise avec terre. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celle de votre installation électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser à un centre de service agréé.
- Toute erreur de branchement annule la garantie.
- N'enlevez pas le porte-filtre contenant la mouture durant le passage de l'eau car l'appareil est alors sous pression.
- N'utilisez pas l'appareil si le tiroir récolte-gouttes et la grille ne sont pas mis en place.
- Débrancher l'appareil lors d'une absence prolongée et lors du nettoyage.
- La prise doit être retirée en cas de problème durant l'écoulement du café ou avant de nettoyer votre appareil.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Evitez le contact du cordon ou de vos mains avec les

parties chaudes de l'appareil (plateau chauffe-tasses, porte-filtre, buse vapeur).

- L'appareil ne doit pas être placé à l'intérieur d'un meuble lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- Conformez-vous à la notice pour les instructions de détartrage.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.
- Les accessoires et parties démontables de l'appareil ne passent pas au lave-vaisselle.
- Pour votre sécurité, n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées Krups adaptés à votre appareil.
- L'appareil n'est pas destiné à la préparation de boissons pour les nourrissons.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Faire preuve de prudence lorsque la buse à vapeur est utilisée car la vapeur peut causer des brûlures.
- Pour diminuer les risques de blessures, ne pas laisser le cordon pendre de la table ou du comptoir, où il pourrait être tiré par un enfant ou faire trébucher quelqu'un.
- Une vigilance est nécessaire lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Ne jamais verser d'eau froide dans le réservoir immédiatement après un cycle d'infusion. Attendre que l'appareil refroidisse entre chaque préparation.
- Ne pas placer sur ou près d'un brûleur à gaz, d'une plaque électrique ou dans un four chaud.
- Utiliser cet appareil uniquement pour l'usage auquel il est destiné.
- Ne jamais manipuler l'appareil les mains mouillées.
- Ne pas placer d'élément chaud sur l'appareil.

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- **Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta e conservarle per riferimento futuro: KRUPS non si assume alcuna responsabilità per un uso non conforme alle istruzioni.**
- Questo apparecchio non deve essere usato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Si consiglia di sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
- Questo apparecchio è progettato unicamente per uso domestico ad un'altitudine inferiore a 2000 m.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi.
- Questo apparecchio è progettato unicamente per uso domestico.
- Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato nei seguenti ambiti, pena l'annullamento della garanzia:
  - cucine riservate al personale di negozi, uffici o altri ambienti professionali;
  - case coloniche;
  - stanze di alberghi, motel e altri edifici residenziali;
  - camere in affitto e altri ambienti analoghi.

- Per pulire l'apparecchio, rispettare sempre le istruzioni di pulizia:
  - Scollegare l'apparecchio.
  - Non pulire l'apparecchio quando è caldo.
  - Pulire con un panno umido o una spugna.
  - Non immergere mai l'apparecchio in acqua e non collocarlo sotto un getto di acqua corrente.
- **ATTENZIONE:** l'utilizzo non corretto dell'apparecchio può causare il rischio di lesioni.
- **ATTENZIONE:** dopo l'uso, non toccare le superfici calde (gruppo filtro, supporto filtro e ugello vapore) soggette a calore residuo.
- Prestare attenzione durante l'utilizzo dell'ugello vapore, poiché il vapore in uscita può causare ustioni.
- Verificare che il porta-filtro sia installato saldamente prima di filtrare il caffè.
- Lato della macchina del caffè (modelli combi pump expresso) **AVVERTENZA!** Dopo l'uso, non toccare la piastra di mantenimento al caldo perché è soggetta a calore residuo.
- Durante il riscaldamento e fino al raffreddamento, fare attenzione a toccare esclusivamente l'impugnatura della caraffa in vetro.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o senza esperienza e conoscenza, se supervisionate, istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio in modo sicuro e consapevoli dei rischi correlati. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria possono essere effettuate da bambini solo se di età superiore a 8 anni e supervisionati.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- Questo apparecchio può essere usato da persone le

cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionate o istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio in modo sicuro e consapevoli dei rischi correlati.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa di corrente dotata di messa a terra. Verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta di potenza dell'apparecchio corrisponda a quella della rete elettrica.
- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o è stato danneggiato. In tal caso, contattare un centro di assistenza autorizzato.
- Eventuali errori nel collegamento elettrico annulleranno la garanzia.
- Non rimuovere il porta-filtro contenente il caffè macinato mentre l'acqua sta filtrando, perché l'apparecchio è sotto pressione.
- Non utilizzare se il vassoio raccogli-gocce e la griglia non sono installate.
- Scollegare l'apparecchio dopo l'uso e durante la pulizia.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente in caso di malfunzionamento o prima di pulirlo.
- Non tirare il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Non tenere il cavo di alimentazione in prossimità delle parti calde dell'apparecchio o di fonti di calore o sopra uno spigolo tagliente.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e le mani non entrino in contatto con le parti calde dell'apparecchio (piastra riscaldante della tazza, porta-filtro, ugello del vapore).
- L'apparecchio non deve essere posizionato all'interno di un mobile quando è in funzione.



- Fare riferimento alle istruzioni sulla decalcificazione dell'apparecchio.
- Tutti gli interventi ad eccezione della pulizia e della manutenzione ordinaria da parte dell'utente devono essere effettuati da un centro di assistenza autorizzato.
- Gli accessori e le parti removibili dell'apparecchio non possono essere lavati in lavastoviglie.
- Per ragioni di sicurezza, utilizzare esclusivamente gli accessori del fabbricante e parti di ricambio progettate per questo apparecchio.
- L'apparecchio non è adatto per preparare bevande per bambini di età inferiore a 2 anni.
- Tutti gli apparecchi sono soggetti a severe procedure di controllo qualità. Eventuali tracce di utilizzo sono causate da test di utilizzo effettivo su apparecchi selezionati casualmente.
- Il getto di vapore proveniente dall'ugello del vapore può causare ustioni.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penda dal tavolo o dal bancone, per evitare che qualcuno possa inciampare.
- Fare sempre molta attenzione quando l'apparecchio è acceso.
- Non versare acqua fredda nel serbatoio immediatamente dopo un ciclo di preparazione. Lasciare che l'apparecchio si raffreddi tra due preparazioni.
- Non installare sopra o vicino a fornelli a gas, elettrici o forni.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi per i quali non è progettato.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non appoggiare oggetti caldi sull'apparecchio.

## FOLLETO DE PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- **Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de proceder a utilizar por primera vez su aparato y consérvelas como referencia futura. KRUPS no asumirá responsabilidad alguna por los daños o lesiones que pudieran resultar como consecuencia de una utilización del aparato diferente a la indicada en estas instrucciones.**
- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia o los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes a la utilización del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Deberán supervisarse los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No utilice el aparato si su cable de alimentación o enchufe están dañados. Si el cable de alimentación está dañado, deberá sustituirlo el fabricante, su servicio posventa, o una persona de cualificación similar. De esta manera se evitarán riesgos innecesarios.
- Su aparato ha sido diseñado únicamente para uso doméstico en interiores, a altitudes que no superen los 2000 m.
- No sumerja el aparato, su cable de alimentación o enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- Este aparato ha sido diseñado únicamente para uso doméstico.
- Por lo tanto, no deberá utilizarse para ninguna otra aplicación y la garantía no tendrá validez si se utiliza en los siguientes entornos:
  - Cocinas para uso del personal en tiendas, oficinas y

otros entornos laborales;

- Granjas;
- Para uso de clientes en hoteles, hostales y otros entornos de tipo residencial;
- Fondas, casas de huéspedes y pensiones.

- A la hora de limpiar su aparato, siga siempre las instrucciones de limpieza indicadas:
  - Desenchufe el aparato de la red eléctrica.
  - No limpie el aparato mientras aún está caliente.
  - Límpielo utilizando un paño o una esponja húmedos.
  - Nunca sumerja el aparato en agua ni lo limpie bajo el grifo.
- ¡ADVERTENCIA! Existe riesgo de sufrir lesiones físicas si no se utiliza el aparato de la manera correcta.
- ¡ADVERTENCIA! Inmediatamente después de su utilización, no toque aquellas superficies del aparato donde pueda haberse acumulado calor residual (cabezal de filtrado, portafiltro y tobera dispensadora de vapor).
- Tenga cuidado al utilizar la tobera dispensadora de vapor ya que podría sufrir quemaduras.
- Asegúrese de encajar correctamente el portafiltro en su sitio antes de poner en marcha la máquina para preparar café.
- Aviso estampado en el lateral de la máquina de café (modelos “Combi pump espresso”)  
¡ADVERTENCIA! No toque la placa calefactora del aparato inmediatamente después de su uso, ya que podría sufrir quemaduras debido al calor residual acumulado.
- Durante el proceso de preparación del café y hasta que el aparato no se haya enfriado lo suficiente, procure no tocar ningún otro elemento de este aparte del asa de la jarra.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños de una edad mínima de 8 años siempre y cuando estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes a la utilización segura del aparato por parte de una persona responsable

y sean plenamente conscientes de los riesgos implicados. La limpieza y las tareas de mantenimiento asignadas al usuario no deberán ser efectuadas por niños a menos que tengan más de 8 años y estén debidamente supervisados.

- Mantenga el aparato así como su cable de alimentación fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Este aparato podrá ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con experiencia y conocimientos suficientes, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes a la utilización segura del aparato por parte de una persona responsable y sean plenamente conscientes de los riesgos implicados.
- Mantenga supervisados a los niños para asegurarse de que no utilizan el aparato a modo de juguete.
- Enchufe únicamente el aparato a una toma de corriente que cuente con conexión a tierra. Asimismo, compruebe que la tensión de su suministro eléctrico coincide con la indicada en la placa de especificaciones técnicas del aparato.
- No utilice el aparato si está dañado en modo alguno o no funciona como es debido. En dicho caso, póngase en contacto con un centro de asistencia técnica autorizado.
- La garantía quedará anulada si se enchufa el aparato a un suministro eléctrico inadecuado.
- Procure no retirar el portafiltro que contiene el café molido mientras el agua esté fluyendo a través del aparato, ya que este estará presurizado durante dicho intervalo.
- No utilice el aparato si la bandeja recogegotas y su rejilla no están correctamente instaladas en su sitio.
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica en cuanto haya terminado de utilizarlo y antes de proceder a su limpieza.
- Asegúrese de retirar el enchufe de la toma de corriente en

caso de producirse alguna anomalía durante la utilización del aparato, así como antes de proceder a su limpieza.

- No tire directamente del cable de alimentación para desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- Procure tender el cable de alimentación de manera que no esté cerca ni haga contacto con los elementos calientes del aparato. Asimismo, manténgalo apartado de fuentes de calor y cantos o bordes afilados.
- Procure que tanto el cable de alimentación como sus manos no lleguen a hacer contacto con los elementos calientes del aparato (placa caliente tazas, portafiltro, tobera dispensadora de vapor).
- El aparato no debe colocarse dentro de un armario cuando se utilice.
- Consulte las instrucciones para proceder a la descalcificación de su aparato.
- Cualquier reparación más allá de las tareas de limpieza y mantenimiento diario a efectuar por el usuario deberá confiarse a un servicio de asistencia técnica autorizado.
- Los accesorios y elementos desmontables del aparato no son lavables en el lavavajillas.
- Por su propia seguridad utilice únicamente los accesorios y recambios aprobados por el fabricante para su aparato.
- Este aparato no es adecuado para preparar bebidas destinadas a niños de una edad inferior a 2 años.
- Todos los aparatos han sido sometidos a controles de calidad exhaustivos. Estos incluyen pruebas reales en aparatos seleccionados de manera aleatoria; de ahí que puedan observarse indicios de utilización en su nuevo aparato.
- Tenga cuidado al utilizar la tobera dispensadora de vapor ya que podría sufrir quemaduras.
- Para evitar en lo posible cualquier riesgo de lesiones

físicas, no tienda el cable de alimentación sobre una mesa o encimera donde los niños puedan tirar de él o sea posible tropezarse de manera fortuita.

- Permanezca siempre atento cuando el aparato esté enchufado y encendido.
- Nunca añada agua fría en el depósito inmediatamente después de haber preparado café. Espere a que el aparato se enfríe entre ciclos de preparación de café.
- No coloque el aparato encima o cerca de estufas de gas o eléctricas, ni en el interior de un horno mientras aún estén calientes.
- No utilice el aparato para propósitos distintos al previsto.
- Nunca manipule el aparato con las manos húmedas.
- No deposite ningún elemento caliente en el aparato.

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- **Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização, e guarde-o para futuras utilizações. Qualquer utilização que não esteja de acordo com o manual de instruções liberta a KRUPS de qualquer responsabilidade.**
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem de alguma forma danificados. O cabo de alimentação tem de ser substituído pelo fabricante, um Serviço de Assistência Técnica autorizado

Krups ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.

- O seu aparelho foi concebido apenas para uso doméstico no interior de casa e apenas a uma altitude abaixo dos 2000 m.
- Não coloque o cabo, a ficha, nem o aparelho dentro de água ou qualquer outro tipo de líquido.
- O seu aparelho destina-se apenas a um uso doméstico.
- O aparelho não foi concebido para ser utilizado nos seguintes casos que não são cobertos pela garantia:
  - nas zonas de alimentação reservadas aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
  - em quintas,
  - por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
  - em ambientes tipo quartos de hotéis.
- Siga sempre as instruções antes de proceder à limpeza do seu aparelho:
  - Retire a ficha da tomada.
  - Não limpe o aparelho enquanto estiver quente.
  - Limpe com um pano ligeiramente embebido em água ou esponja.
  - Nunca coloque o aparelho dentro de água nem o coloque por baixo de água corrente.
- AVISO: Risco de lesões se não usar este aparelho correctamente.
- AVISO: Após cada utilização, não toque nas superfícies quentes (cabeça de extracção, porta filtro e tubo de vapor), sujeitas a calor residual.
- Tenha cuidado quando usar o tubo de vapor, pois o vapor pode causar queimaduras.
- Certifique-se de que o porta filtro está bem colocado antes da extracção do café.

- Parte cafeteira de filtro (no caso de modelos combinados com café espresso)  
AVISO: Após a utilização, não toque na placa de manter quente. Esta pode ainda estar quente.
- Certifique-se de que manuseia apenas a pega do jarro de vidro durante o aquecimento, até que arrefeça.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativamente ao uso do aparelho com segurança e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção a realizar pelo utilizador não podem ser efectuadas por crianças, a menos que estas tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o respectivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- Use apenas uma tomada com ligação à terra para ligar a máquina. Certifique-se de que a voltagem indicada na placa das especificações do aparelho corresponde à da sua instalação eléctrica.
- Não use o aparelho se não estiver a funcionar correctamente ou se se encontrar de alguma forma danificado. Em qualquer um destes casos, contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado Krups.
- Qualquer problema com a ligação eléctrica invalida a sua garantia.
- Não retire o suporte do filtro que contém o café moído aquando da passagem da água uma vez que a máquina encontra-se sob pressão.
- Não utilize a máquina caso a gaveta de recolha de pingos e respectiva grelha não se encontrarem devidamente



colocados.

- Retire a ficha da tomada quando terminar de usar o aparelho e antes de proceder à sua limpeza.
- Retire a ficha se ocorrer um problema durante o funcionamento ou antes de proceder à limpeza do aparelho.
- Não puxe pelo cabo de alimentação para retirar a ficha da tomada.
- O cabo de alimentação nunca deverá ficar perto nem em contacto com as peças quentes do seu aparelho, perto de uma fonte de calor ou por cima de uma extremidade afiada.
- Certifique-se de que o cabo e as suas mãos não tocam nas partes quentes do aparelho (placa de aquecimento da chávena, suporte do filtro, tubo de vapor).
- O aparelho não deverá ser colocado num armário durante a utilização.
- Consulte as instruções para proceder à descalcificação do seu aparelho.
- Quaisquer intervenções para além da limpeza e manutenção diária efectuada à cargo do cliente tem de ser efectuada por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Os acessórios e as partes amovíveis do aparelho não podem ser lavadas na máquina de lavar loiça.
- Para sua segurança, use apenas acessórios de origem e peças sobresselentes criadas para o seu aparelho.
- Este aparelho não é adequado para fazer bebidas para bebés com menos de 2 anos de idade.
- Todos os aparelhos estão sujeitos a procedimentos de controlo de qualidade rigorosos. Estes incluem testes actuais de utilização em aparelhos seleccionados aleatoriamente, o que pode explicar alguns sinais de utilização.

- Tenha cuidado quando usar o tubo de vapor, pois o vapor pode causar queimaduras.
- Para reduzir o risco de lesões, não deixe o cabo pendurado numa mesa ou balcão, onde possa ser puxado por uma criança ou fazer com que alguém tropece.
- Permaneça sempre atento quando o aparelho estiver ligado à alimentação e a funcionar.
- Nunca deite água fria no depósito imediatamente após um ciclo de infusão. Deixe o aparelho arrefecer entre preparações.
- Não coloque em cima ou perto de um fogão a gás ou eléctrico ligado ou num forno aquecido.
- Não utilize o aparelho para outros fins para além dos previstos.
- Nunca utilize o aparelho com as mãos molhadas.
- Não coloque nenhuma peça quente no aparelho.

## SICHERHEITSHINWEISE

- **Bitte lesen Sie die Anleitungen sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal benutzen, und bewahren Sie die Anleitungen zum Nachlesen auf. KRUPS übernimmt keine Haftung für eine unsachgemäße Benutzung des Gerätes.**
- Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in die Benutzung des Gerätes unterwiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder

der Netzstecker beschädigt ist. Das Netzkabel muss vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden;

- Ihr Gerät ist nur zum Privatgebrauch im Haus und auf einer Höhe unter 2.000 m bestimmt.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Ihr Gerät ist nur für den privaten Gebrauch konzipiert.
- Es ist nicht für den Gebrauch in den folgenden Einsatzbereichen bestimmt und die Garantie ist nicht gültig für:
  - Angestelltenküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - landwirtschaftlichen Anwesen;
  - Benutzung durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Unterkunftsarten;
  - pensionsähnliche Umgebungen.
- Folgen Sie stets den Reinigungsanleitungen zur Reinigung Ihres Gerätes:
  - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
  - Reinigen Sie das Gerät nicht, solange es noch heiß ist.
  - Reinigen Sie es mit einem feuchten Tuch oder Schwamm.
  - Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder halten Sie es unter laufendes Wasser.
- **WARNUNG:** Es besteht Verletzungsgefahr bei unsachgemäßer Verwendung dieses Gerätes.
- **WARNUNG:** Berühren Sie nach dem Gebrauch nicht die heißen Oberflächen (Filtrationsteil, Filterhalter und Dampfdüse), sie enthalten noch Restwärme.
- Seien Sie vorsichtig bei der Benutzung der Aufschäumdüse, da der Dampf Verbrennungen verursachen kann.
- Vergewissern Sie sich, dass der Filterhalter fest eingesetzt ist, bevor Sie den Kaffee durchlaufen lassen.
- Seite der Kaffeemaschine (Pumpe-Espresso-

Kombinationsmodelle)

**WARNUNG:** Berühren Sie nach der Benutzung nicht die Warmhalteplatte, da diese noch warm sein könnte.

- Fassen Sie während des Heizvorgangs nur den Griff der Glaskanne an, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Dieses Gerät kann von Kindern, die mindestens acht Jahre alt sind, und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen, benutzt werden, solange sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortlichen Person, beaufsichtigt werden und in die sichere Benutzung des Gerätes unterwiesen wurden und sich den damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Die Reinigung und vom Benutzer auszuführende Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden; es sei denn, sie sind älter als acht Jahre und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt.
- Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel außer Reichweite von Kindern unter acht Jahren.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Netzsteckdose an. Prüfen Sie, ob die auf dem Leistungsschild des Gerätes angegebene Netzspannung mit der Ihrer Stromversorgung übereinstimmt. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, muss es einen Stecker mit Erdung aufweisen und es muss so verlegt werden, dass niemand darüber stolpern kann.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an eine autorisierte Reparaturwerkstätte.
- Jegliche Fehler beim elektrischen Anschluss setzen Ihre Garantie außer Kraft.
- Entfernen Sie nicht den Filterhalter mit dem gemahlene Kaffee, während Wasser durchläuft, weil das Gerät zu diesem Zeitpunkt unter Druck steht.

- Lassen Sie das Gerät im Betrieb nie ohne Aufsicht.  
Vorsicht im Umgang mit heißen Getränken.
- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Abtropfschale und -gitter.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, wenn Sie es nicht mehr benutzen und wenn Sie es reinigen.
- Ziehen Sie den Netzstecker, und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn während des Betriebs ein Problem auftritt oder bevor Sie das Gerät reinigen.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose zu entfernen.
- Das Netzkabel darf niemals in der Nähe der heißen Teile Ihres Gerätes oder einer Wärmequelle liegen oder diese berühren. Das Kabel darf nicht über scharfe Kanten hängen.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und Ihre Hände nicht die heißen Teile des Gerätes berühren (Tassenwärmeplatte, Filterhalter, Dampfdüse).
- Das Gerät darf nicht in einem Schrank aufgestellt werden, während es in Betrieb ist.
- Lesen Sie in den Anleitungen nach, wie Sie Ihr Gerät entkalken.
- Alle Eingriffe, außer die Reinigung und die tägliche Wartung durch den Benutzer, müssen von einer autorisierten Reparaturwerkstätte vorgenommen werden.
- Das Zubehör und die abnehmbaren Elemente des Gerätes sind nicht spülmaschinenfest.
- Verwenden Sie zu Ihrer Sicherheit nur Zubehör und Ersatzteile vom Hersteller, die für Ihr Gerät entwickelt sind.
- Dieses Gerät ist nicht dazu geeignet, Getränke für Babys unter zwei Jahren zuzubereiten.
- Alle Geräte unterliegen strengen Qualitätskontrollverfahren. Dazu gehören stichprobenartige Gebrauchstests, die etwaige Nutzungsspuren erklären würden.
- Lassen Sie bei der Benutzung der Aufschäumdüse Vorsicht walten, da der Dampf Verbrennungen verursachen kann.
- Um das Verletzungsrisiko zu reduzieren, lassen Sie das Netzkabel nicht über den Tisch oder die Theke hängen, wo

- ein Kind daran ziehen oder jemand darüber stolpern könnte.
- Überwachen Sie das Gerät stets aufmerksam, solange es mit dem Netzstrom verbunden und angeschaltet ist.
  - Gießen Sie niemals kaltes Wasser unmittelbar nach einem Brühzyklus in den Wassertank. Lassen Sie das Gerät zwischen den Zubereitungen abkühlen.
  - Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe eines heißen Gas- oder Elektroherdes oder in einen aufgeheizten Ofen.
  - Benutzen Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Zweck.
  - Benutzen Sie das Gerät niemals mit nassen Händen.
  - Legen Sie keine heißen Objekte auf das Gerät.

## SAFETY PRECAUTIONS BOOKLET

- **Please read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time and retain them for future reference: KRUPS cannot accept any liability for non compliant appliance use.**
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid danger.
- Your appliance is intended for domestic use inside the home only at an altitude below 2000 m.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in

water or any other liquid.

- Your appliance is designed for domestic use only.
- It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
  - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - Farm houses;
  - By clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - Bed and breakfast type environments.
- Always follow the cleaning instructions to clean your appliance:
  - Unplug the appliance.
  - Do not clean the appliance while hot.
  - Clean with a damp cloth or sponge.
  - Never immerse the appliance in water or put it under running water.
- **WARNING:** Risks of injuries if you do not use this appliance correctly.
- **WARNING:** During and after use, do not touch hot surfaces (percolation head, filter holder and steam nozzle), subjected to residual heat.
- Take care when the steam spout is used as steam can cause burns.
- Make sure the filter holder is tightly fitted before running the coffee through.
- Coffee maker side (Combi pump espresso models)  
**WARNING:** After using, do not touch the keep warm plate, subjected to residual heat.
- Do not touch the glass jug until it has cooled down, only lift by the handle when it is hot.
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been

given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and they are supervised by an adult.

- Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or whose experience or knowledge is not sufficient, provided they are supervised or have received instruction to use the device safely and understand the dangers.
- Children should not use the appliance as a toy.
- Only use an earthed socket to plug the machine in. Check that the power voltage indicated on the nameplate of the appliance corresponds to that of your mains installation.
- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. If this occurs, contact an authorised service centre.
- Any error in the electrical connection will negate your guarantee.
- Do not remove the filter holder containing the ground coffee while the water is going through, because the appliance is under pressure at that time.
- Do not use the appliance if the drip tray and the grid are not in place.
- Unplug the appliance when you have finished using it and when you clean it.
- Remove the plug if a problem occurs during operation or before you clean the appliance.
- Do not pull on the cord to unplug the appliance.
- The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, near a source of heat or over a sharp edge.



- Ensure that the cord and your hands do not touch the hot parts of the appliance (cup warming plate, filter holder, steam nozzle).
- This appliance shall not be placed in a cabinet when in use.
- Refer to the instructions for descaling your appliance.
- All interventions other than cleaning and everyday maintenance by the customer must be performed by an authorised service centre.
- The accessories and the removable parts of the appliance are not dishwasher safe.
- For your safety, only use the manufacturer's accessories and spare parts designed for your appliance.
- This appliance is not suitable for making drinks for babies under the age of 2 years.
- All appliances are subject to strict quality control procedures. These include actual usage tests on randomly selected appliances, which would explain any traces of use.
- Take care when the steam spout is used as steam can cause burns.
- To reduce the risk of injury, do not leave the cord hanging over the table or counter, where it can be pulled on by a child or trip someone.
- Always remain vigilant when the appliance is plugged in and switched on.
- Never pour cold water in the tank immediately after a brew cycle. Let the appliance cool down between preparations.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner, or any other source of heat.
- Do not use appliance for other than intended use.
- Never operate the appliance with wet hands.
- Do not place any hot parts on the appliance.

## HANDLEIDING MET VEILIGHEIDSMATREGELEN

- **Lees de gebruiksaanwijzing grondig door voordat u uw apparaat in gebruik neemt en bewaar deze voor latere raadpleging. KRUPS is niet aansprakelijk voor schade of letsel veroorzaakt door verkeerd gebruik van het apparaat.**
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruikers (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen omtrent het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd toezicht over kinderen zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat niet als het snoer of de stekker beschadigd is. Laat het snoer vervangen door de fabrikant, dienst na verkoop of gelijksoortig gekwalificeerd persoon om elk gevaar te vermijden.
- Uw apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis, op een hoogte onder 2000 m.
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker niet onder in water of een andere vloeistof.
- Uw apparaat is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat is niet geschikt om in de volgende toepassingen gebruikt te worden, en de garantie geldt niet voor:
  - Kantines voor personeel in winkels, kantoren en andere werkruimten;
  - Boerderijen;
  - Door klanten in hotels, motels en andere verblijfplaatsen;
  - Bed & breakfasts.
- Volg altijd de volgende aanwijzingen om uw apparaat

schoon te maken:

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Maak het apparaat niet schoon wanneer het nog warm is.
- Maak schoon met een vochtige doek of spons.
- Dompel het apparaat nooit in water of plaats deze niet onder stromend water.

- **WAARSCHUWING:** Risico op letsel als u dit apparaat verkeerd gebruikt.
- **WAARSCHUWING:** Raak de warme oppervlakken (filterkop, filterhouder en stoomtuit) na gebruik niet aan, deze kunnen nog warmte afgeven.
- Wees voorzichtig wanneer de stoomtuit wordt gebruikt, de stoom kan brandwonden veroorzaken.
- Zorg dat de filterhouder stevig is vastgemaakt voordat u met koffie zetten begint.
- Kant van het koffiezetapparaat (Voor espresso-modellen met pomp)  
**WAARSCHUWING:** Raak de warmhoudplaat na gebruik niet aan, de plaat blijft nog enige tijd warm.
- Raak tijdens de werking alleen het handvat van de glazen kan aan totdat het apparaat is afgekoeld.
- Dit apparaat mag door kinderen die minstens 8 jaar oud zijn gebruikt worden, zolang ze onder toezicht staan en aanwijzingen hebben gekregen over het juist en veilig gebruik van het apparaat, en volledig op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen en onderhouden tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht van een volwassene staan.
- Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek aan ervaring of kennis hebben, op

voorwaarde dat ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen hoe het apparaat veilig te gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen.

- Kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Steek de stekker altijd in een geaard stopcontact. Controleer of de spanning vermeld op het typeplaatje van het apparaat met de netspanning van uw woning overeenkomt.
- Gebruik het apparaat niet als deze niet juist werkt of beschadigd is. Als dit zich voordoet, neem contact op met een bevoegd servicecentrum.
- Elke fout in de elektrische verbinding maakt uw garantie ongeldig.
- Verwijder de filterhouder die de gemalen koffie bevat niet terwijl het water doorloopt, het apparaat staat op dit moment namelijk onder druk.
- Gebruik het apparaat niet zonder geïnstalleerde opvangbak en rooster.
- Haal de stekker uit het stopcontact na gebruik en voor reiniging.
- Haal de stekker uit het stopcontact als een probleem zich tijdens de werking voordoet en voordat u het apparaat reinigt.
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Leg het snoer nooit in de buurt van of zorg dat deze niet in contact komt met de hete delen van uw apparaat, in de nabijheid van een warmtebron of over een scherpe rand.
- Zorg dat het snoer en uw handen de hete delen van het apparaat (warmhoudplaat, filterhouder, stoomtuit) niet aanraken.
- Het apparaat mag zich niet in een kast bevinden wanneer in werking.
- Zie de gebruiksaanwijzing om uw apparaat te ontkalken.
- Laat elke tussenkomst, uitgezonderd de reiniging en dagelijks onderhoud van het apparaat, aan een bevoegd

servicecentrum over.

- Het toebehoren en de afneembare delen van het apparaat zijn niet vaatwasbestendig.
- Voor uw veiligheid, gebruik alleen toebehoren en reserveonderdelen van de fabrikant die specifiek voor het apparaat zijn ontworpen.
- Dit apparaat is niet geschikt voor het bereiden van drank voor baby's jonger dan 2 jaar.
- Alle apparaten zijn onderhevig aan strikte kwaliteitscontroleprocedures. Deze omvatten effectieve gebruikstesten op willekeurig geselecteerde apparaten. Het is dus mogelijk dat u sporen van gebruik op uw apparaat aantreft.
- Wees voorzichtig wanneer het stoompijpje wordt gebruikt, de stoom kan brandwonden veroorzaken.
- Om het risico op letsel te beperken, laat het snoer niet over de tafel of aanrecht hangen, zodat niemand er aan kan trekken of over kan struikelen.
- Wees steeds alert wanneer het stekker van het apparaat in het stopcontact zit en het apparaat ingeschakeld is.
- Na een koffiezetcyclus, giet nooit onmiddellijk koud water in het reservoir. Laat het apparaat afkoelen tussen meerdere koffiezetcycli.
- Plaats het apparaat niet op of in de nabijheid van een gas- of elektrisch fornuis, of in een verwarmde oven.
- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het bedoeld is.
- Bedien het apparaat nooit met natte handen.
- Plaats geen hete onderdelen op het apparaat.

## SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- **Læs venligst denne betjeningsvejledning grundigt igennem før apparatet tages i anvendelse første gang, og opbevar den til senere brug: Krups påtager sig ikke noget ansvar ved forkert brug af apparatet.**

- Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sansemæssig eller mental kapacitet. Det bør heller ikke anvendes af personer med manglende erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn af, eller har fået brugsvejledning fra en person med ansvar for deres sikkerhed.
- Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Benyt ikke apparatet, hvis elledningen eller stikket er beskadiget. Elledningen skal udskiftes af producenten, dennes serviceværksted eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- Apparatet er udelukkende beregnet til indendørs brug i hjemmet i en højde over havet på under 2000 m.
- Nedsænk ikke apparatet, ledningen eller stikket i vand eller anden væske.
- Dette apparat er kun beregnet til brug i hjemmet.
- Det er ikke beregnet til brug i følgende tilfælde, som ikke dækkes af garantien:
  - medarbejderkøkkener i butikker, på kontorer og andre arbejdspladser
  - I landbrugsejendomme.
  - Af gæster på hoteller, moteller og andre overnatningssteder.
  - Bed and Breakfast-steder.
- Følg altid rengøringsanvisningerne, når apparatet skal rengøres:
  - Tag stikket ud af stikkontakten.
  - Rengør ikke apparatet, mens det er varmt.
  - Rengør med en fugtig klud eller svamp.
  - Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller holdes under rindende vand.
- **ADVARSEL:** Der er risiko for tilskadekomst ved ukorrekt

brug af apparatet.

- **ADVARSEL:** Når apparatet har været i brug, skal man ikke berøre de varme flader (filterhoved, filterholder og damptud) på grund af eventuel restvarme.
- Vær forsigtig, når damptuden benyttes, da damp kan give skoldninger.
- Sørg for, at filterholderen slutter tæt til, før kaffen løber igennem.
- På siden af kaffemaskinen (Espressomodeller med kombipumpe)  
ADVARSEL: Efter brug bør man ikke røre varmepladen, da der kan være restvarme.
- Rør kun ved glaskandens håndtag under opvarmning, indtil maskinen køler af.
- Dette apparat kan benyttes af børn på mindst 8 år, hvis de overvåges imens og er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er helt klar over de farer, der kan være forbundet med det. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og overvåges af en voksen.
- Opbevar apparat og tilhørende ledning utilgængeligt for børn under 8 år.
- Apparatet kan anvendes af personer med nedsat fysisk, sansemæssig eller mental kapacitet, eller hvis erfaring eller viden er begrænset, hvis de er under opsyn eller har fået anvisninger i sikker brug af apparatet og forstår den forbundne risiko. Børn bør ikke benytte apparatet som legetøj.
- Benyt kun et stik med jordforbindelse. Kontrollér, at den spænding, der er angivet på enhedens typeskilt, svarer til netspændingen på brugsstedet.
- Benyt ikke apparatet, hvis det ikke fungerer korrekt eller er blevet beskadiget. I givet fald skal man kontakte et godkendt serviceværksted.

- Alle fejl i den elektriske tilslutning vil ophæve Deres garanti.
- Fjern ikke filterholderen med den maledede kaffe, mens vandet køres igennem, da apparatet står under tryk på dette tidspunkt.
- Benyt ikke apparatet, hvis drypbakken og risten ikke sidder i.
- Træk apparatets stik ud, når det ikke er i brug, og når det rengøres.
- Tag stikket ud, hvis der opstår et problem under brugen, eller før apparatet rengøres.
- Træk ikke i ledningen for at tage stikket ud af stikkontakten.
- Ledningen må aldrig være tæt på, eller i kontakt med apparatets varme dele, tæt på en varmekilde eller føres over en skarp kant.
- Sørg for, at hverken ledning eller hænder kommer i berøring med apparatets varme dele (varmepladen til koppen, filterholderen, dampdysen).
- Apparatet må ikke stå i et skab, når det er i brug.
- Afkalkning af apparatet er beskrevet i brugsvejledningen.
- Ethvert indgreb, ud over den rengøring og daglige vedligeholdelse, som brugeren foretager af apparatet, skal udføres af et godkendt serviceværksted.
- Tilbehøret og apparatets aftagelige dele kan ikke kommes i opvaskemaskinen.
- For Deres sikkerheds skyld bør De kun bruge det tilbehør og de reservedele, som producenten har designet til apparatet.
- Dette apparat er ikke egnet til tilberedning af drikke til spædbørn under 2 år.
- Alle apparater er underkastet streng kvalitetskontrol. Kvalitetskontrollen omfatter brugstest af tilfældigt udvalgte apparater, som kan forklare spor af brug.
- Vær forsigtig, når damptuden benyttes, da damp kan give skoldninger.



- For at begrense risikoen for tilskadekomst skal man ikke lade ledningen henge ned fra bordet eller disken, hvor børn kan trække i den eller den, kan få personer til at snuble.
- Sørg for, at holde øje med apparatet, når det er sluttet til stikkontakten og tændt.
- Hæld aldrig koldt vand i beholderen umiddelbart efter brygning. Lad maskinen køle af mellem hver brygning.
- Placér ikke apparatet på, eller i nærheden af en varm gasbrænder, elektrisk kogeplade, eller i en varm ovn.
- Anvend ikke apparatet til andet end det tilsigtede formål.
- Betjen aldrig apparatet med våde hænder.
- Der må ikke stilles nogen varme dele på apparatet.

## HEFTE OM SIKKERHETSFORANSTALTNINGER

- **Les brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet for første gang, og oppbevar den for fremtidig referanse. KRUPS kan ikke ta ansvar for feil bruk av apparatet.**
- Dette apparatet er ikke ment for bruk for personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har blitt vist eller opplært i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Ikke bruk apparatet hvis strømkabelen eller pluggen er skadet. Strømkabelen må straks byttes ut av produsenten, deres serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- Apparatet er beregnet for innendørs bruk i hjemmet og bare ved høyder under 2000 moh.
- Ikke senk apparatet, strømkabelen eller pluggen ned i vann eller annen væske.
- Apparatet er kun ment for bruk i hjemmet.
- Det er ikke ment for følgende bruksområder, og garantien

vil ikke gjelde for:

- Personalekjøkken i butikker, kontor eller andre arbeidsmiljø,
- Våningshus,
- Av klienter på hoteller, moteller eller andre liknende miljøer,
- Overnatting med frokost.

- Du må alltid følge rengjøringsinstruksjonene ved rengjøring av apparatet:
  - Koble fra apparatet.
  - Ikke rengjør apparatet mens det er varmt.
  - Rengjør med en fuktig klut eller svamp.
  - Du må aldri senke apparatet ned i vann eller sette det under rennende vann.
- **ADVARSEL:** Hvis du ikke bruker dette apparatet på riktig måte, oppstår det skaderisiko.
- **ADVARSEL:** Etter bruk, ikke berør varme overflater (perkolasjonshode, filterholder og dampdyse) med ettervarme.
- Vær forsiktig når du bruker damptuten, ettersom damp kan forårsake brannskader.
- Påse at filterholderen er stramt festet før kaffe føres igjennom den.
- Kaffetrakterens side (espressomodeller med kombipumpe)  
**ADVARSEL:** Ikke ta på den varme platen etter bruk på grunn av restvarme.
- Bare ta på håndtaket på glassmuggen under oppvarming og frem til den har kjølt seg ned.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er minst 8 år, så lenge de er under tilsyn og har blitt gitt instruksjoner i sikker bruk av det og er fullstendig klar over farene som kan oppstå. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn av en voksen.

- Hold apparatet og dets strømledning utilgjengelige for barn yngre enn 8 år.
- Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har blitt vist eller opplært i bruk av apparatet på en trygg måte og forstår farene som er involvert.
- Barn skal ikke bruke apparatet som et leketøy.
- Plugg maskinen kun til en jordet stikkontakt. Kontroller at spenningen på typeskiltet til apparatet er i henhold til din strømforsyning.
- Ikke bruk apparatet hvis det ikke fungerer som det skal eller det er skadet. Ta kontakt med et autorisert servicesenter hvis dette skulle skje.
- Enhver feil ved strømforsyningen vil ugyldiggjøre garantien.
- Ikke fjern filterholderen som inneholder malt kaffe mens vannet passerer igjennom da enheten på dette tidspunktet er under trykk.
- Ikke bruk apparatet hvis dryppbrettet og risten ikke er på plass.
- Koble fra apparatet når du er ferdig med å bruke det og når du rengjør det.
- Koble fra pluggen hvis det oppstår et problem under bruk eller før du rengjør apparatet.
- Ikke trekk i ledningen for å koble fra apparatet.
- Strømledningen må aldri være i nærheten av eller i kontakt med varme deler på apparatet, nær en varmekilde eller over en skarp kant.
- Påse at ledningene og hendene dine ikke berører de varme delene av apparatet (koppvarmer, filterholder, dampdyse).
- Apparatet må ikke plasseres i et skap når det er i bruk.

- Se instruksjonene for avkalkning av apparatet.
- Alle inngrep på apparatet bortsett fra rengjøring og daglig vedlikehold av kunden, må utføres av et autorisert servicesenter.
- Tilbehøret og delene som kan tas av apparatet er ikke egnet for vask i oppvaskmaskin.
- For din egen sikkerhet skal du kun bruke produsentens tilbehør og reservedeler som er utviklet for apparatet.
- Dette apparatet er ikke egnet til tilberedning av drikke for barn under 2 år.
- Alle apparater gjennomgår strenge kvalitetskontrollprosedyrer. Dette inkluderer faktiske brukstester av vilkårlig valgte apparater, noe som forklarer eventuelle rester etter bruk.
- Vis forsiktighet ved bruk av dampdysen da damp kan forårsake brannskader.
- For å redusere risikoen for skade, skal ledningen ikke henges over bordet eller benken hvor den kan trekkes ned av et barn eller noen kan snuble i den.
- Vær alltid påpasselig når apparatet er koblet til strømmettet og slått på.
- Fyll aldri kaldt vann på tanken direkte etter bruk. La apparatet kjøles ned mellom hver bruk.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av en varm gass- eller elektrisk ovn eller i en oppvarmet ovn.
- Ikke bruk enheten til andre formål enn det den er beregnet på.
- Apparatet må aldri håndteres med fuktige hender.
- Unngå å sette varme deler på apparatet.

## SÄKERHETSÅTGÄRDER

- **Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten för första gången och spara den för framtida bruk: KRUPS tar inget ansvar för icke-**

## **kompatibel användning av apparaten.**

- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller mottagit instruktioner angående användning av denna apparat av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Använd inte apparaten om strömkabeln eller kontakten är skadad. Strömkabeln måste bytas ut av tillverkaren, dess kundservice eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Apparaten är avsedd för privat bruk i hemmet och under 2 000 meters höjd.
- Sänk inte ner apparaten, strömkabeln eller kontakten i vatten eller annan vätska.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Den är inte avsedd att användas i följande användningsområden och garantin gäller inte för:
  - Personalområden i butiker, kontor eller andra arbetsmiljöer.
  - Bondgårdar.
  - Av kunder i hotell, motell eller andra bostadsmiljöer.
  - Bed and breakfast-miljöer.
- Följ alltid rengöringsinstruktionerna vid rengöring av apparaten:
  - Koppla från apparaten ur eluttaget.
  - Rengör inte apparaten medan den är varm.
  - Rengör med en fuktig tygtrasa eller en svamp.
  - Sänk aldrig ner apparaten i vatten och håll den inte heller under rinnande vatten.
- **WARNING!** Det finns risk för personskador om apparaten

används på ett felaktigt sätt.

- **WARNING!** Vidrör inte de heta ytorna (perkulatorns övre del, filterhållaren, ångmunstycket) eftersom värmen kan kvarstå.
- Var försiktig när pipen används eftersom het ånga kan orsaka brännskador.
- Kontrollera att filterhållaren är tätt monterad innan kaffet rinner igenom.
- Kaffebyggarsida (espressomodeller med kombipump)  
WARNING: Efter användning, vidrör inte den varma varmhållningsplattan då den fortfarande är het.
- Se till att endast använda handtaget på glaskannan under uppvärmningen och tills den svalnat.
- Denna apparat kan användas av barn som är minst 8 år, om de är övervakade och mottagit instruktioner om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och är fullt medvetna om riskerna. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är minst åtta år gamla och övervakas av en vuxen.
- Håll apparaten och dess strömkabel utom räckhåll för barn under åtta år.
- Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller vars erfarenhet eller kunskap inte är tillräcklig, förutsatt att de är övervakade eller har mottagit användarinstruktioner för enheten så att den används på ett säkert sätt och de förstår riskerna.
- Barn får inte använda denna apparat som en leksak.
- Använd endast ett jordat uttag för att ansluta maskinen i. Kontrollera att spänningen som anges på apparatens märkplåt motsvarar din huvudström.
- Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt eller har skadats. Om detta inträffar, kontakta ett auktoriserat servicecenter.
- Eventuella fel i den elektriska anslutningen kommer att

upphäva din garanti.

- Ta inte bort filterhållaren som innehåller det malda kaffet medans vattnet går igenom eftersom apparaten då är under tryck.
- Använd inte apparaten om droppskålen och gallret är inte på plats.
- Koppla från apparaten ur eluttaget när du använt den klart och vid rengöring.
- Dra ut strömkontakten om ett problem uppstår vid användning eller innan rengöring av apparaten.
- Dra inte i strömkabeln för att koppla ur apparaten.
- Strömkabeln får aldrig vara nära eller i kontakt med heta delar på apparaten, i närheten av en värmekälla eller över en skarp kant.
- Säkerställ att kabeln eller händerna inte vidrör de heta delarna på apparaten (koppvärmarplattan, filterhållaren, ångmunstycket).
- Apparaten får inte användas när den är placerad i ett skåp.
- Se instruktionerna för avkalkning av apparaten.
- Alla åtgärder förutom rengöring och dagligt underhåll måste utföras av en auktoriserad serviceverkstad.
- Apparatsens tillbehör och löstagbara delar tål inte maskindisk.
- För din egen säkerhet, använd endast tillverkarens tillbehör och reservdelar som är utvecklade för din apparat.
- Denna apparat är inte lämplig för att göra drinkar för spädbarn under två år.
- Alla apparater är föremål för strikt kvalitetskontroll. Dessa kontroller omfattar faktiska användningstester på slumpmässigt utvalda apparater, vilket kan förklara eventuella spår av användning.

- Var försiktig när pipen används eftersom ånga kan orsaka brännskador.
- För att minska risken för skada, lämna inte strömkabeln hängande över bord eller diskbänk, där ett barn kan dra i kabeln eller någon snubblar över den.
- Var alltid uppmärksam när apparaten kopplas in och slås på.
- Håll aldrig kallt vatten i behållaren direkt efter en bryggnings har utförts. Låt apparaten svalna mellan förberedelserna.
- Placera inte apparaten på eller i närheten av en varm gas- eller elektrisk brännare eller i en varm ugn.
- Använd inte apparaten för annat än dess avsedda ändamål.
- Använd aldrig apparaten med våta händer.
- Placera inga heta föremål ovanpå apparaten.

## TURVALLISUUSVAROTOIMET

- **Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ohjeet tulevia tarpeita varten: Käyttöohjeiden vastainen käyttö vapauttaa KRUPS-yhtiön kaikesta vastuusta.**
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuna lapset), joilla on heikentyneet
- ruumiilliset, henkiset tai aisteihin liittyvät kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tietämystä, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole ohjannut tai opettanut heitä laitteen käytössä.
- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut. Virtajohto täytyy viedä vaihdettavaksi valmistajalle, sen valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai vastaavalle ammattitaitoiselle henkilölle vaarojen välttämiseksi.



- Laitteesi on tarkoitettu käytettäväksi kotona sisätiloissa ja alle 2 000 metrin korkeudessa merenpinnasta.
- Älä upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen tai mihinkään nesteeseen.
- Laitteesi on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
- Sitä ei ole tarkoitettu seuraavassa lueteltuihin tarkoituksiin, eikä takuu kata näitä käyttöjä:
  - Henkilöstökeittiöt kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä;
  - Maatilat;
  - Hotellien, motellien ja muiden asuntolatyypisten tilojen asiakastilat
  - Bed and breakfast -tyyppiset ympäristöt.
- Noudata laitteen puhdistamisessa aina seuraavia puhdistusohjeita:
  - Irrota laite sähkövirrasta.
  - Älä puhdista laitetta, jos se on kuuma.
  - Puhdista se kostealla liinalla tai sienellä.
  - Älä koskaan upota laitetta veteen tai pidä sitä juoksevan veden alla.
- VAROITUS: Loukkaantumisvaara, jos et käytä laitetta oikein.
- VAROITUS: Älä kosketa kuumia pintoja käytön jälkeen (perkolaatiopää, suodatinpidike ja höyrysuutin), sillä ne altistuvat jälkilämmölle.
- Ole varovainen käyttäessäsi höyrynokkaa, koska höyry voi aiheuttaa palovammoja.
- Varmista, että suodatinpidike on kunnolla kiinnitetty ennen kahvin laskemista läpi.
- Kahvinkeitin puoli (yhdistelmäpumpulliset espresso-mallit) VAROITUS: Älä koske käytön jälkeen lämpimänä pitävään levyyn, koska siinä on jälkilämpöä.
- Koske lämmityksen aikana ja ennen laitteen jäähtymistä vain lasikannun kahvaan.

- Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, jos heitä valvotaan ja heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä, ja he ymmärtävät täysin käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä kunnossapitotoimenpiteitä, jos he eivät ole yli 8-vuotiaita ja aikuisen valvonnan alla.
- Pidä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Laitetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, aistienvaarainen tai psyykinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa riittävästi, jos heitä valvotaan ja heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Kytke laite ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että laitteen arvokilven jännitearvo vastaa verkkovirran jännitettä.
- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi kunnolla tai se on vaurioitunut. Ota näissä tapauksissa yhteys valtuutettuun huoltopisteeseen.
- Virheet sähköliitännöissä mitätöivät takuun.
- Älä poista jauhettua kahvia sisältävää suodatinpidikettä, kun vesi vielä valuu, koska laite on silloin vielä paineen alaisena.
- Älä käytä laitetta, jos tippa-astia ja rutilä eivät ole paikoillaan.
- Irrota laite pistorasiasta, kun lopetat sen käytön tai puhdistat sitä.
- Irrota pistoke, jos käytön aikana ilmee ongelmia tai ennen kuin aloitat laitteen puhdistamisen.
- Älä irrota pistoketta johdosta vetämällä.
- Virtajohto ei saa olla lähellä laitteen kuumia osia tai koskettaa niitä, lähellä lämmönlähteitä tai kulkea terävien

reunojen yli.

- Varmista, että virtajohto tai sinä itse ette kosketa laitteen kuumia osia (kupin lämpölevyä, suodatinpidikettä, höyrysuutinta).
- Laitetta ei saa laittaa kaappiin käytön aikana.
- Poista kalkki laitteesta ohjeiden mukaisesti.
- Kaikki toimenpiteet, lukuun ottamatta puhdistamista ja päivittäistä kunnossapitoa, on tehtävä valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Laitteen lisävarusteita tai irrotettavia osia ei saa pestä astianpesukoneessa.
- Käytä vain valmistajan lisävarusteita ja laitteellesi suositeltuja varaosia turvallisuutesi takaamiseksi.
- Laite ei sovellu juomien valmistamiseen alle 2-vuotiaille lapsille.
- Kaikkiin laitteisiin kohdistuu tiukka laadunvalvonta. Se sisältää todellisia käyttötöstejä satunnaisesti valituilla laitteilla, mikä selittää käytöstä näkyviä jälkiä.
- Ole varovainen höyrysuutinta käyttäessäsi, koska höyry voi aiheuttaa palovammoja.
- Loukkaantumisvaarojen vähentämiseksi älä jätä laitteen virtajohtoa roikkumaan pöydän tai tiskin yli, josta lapsi pääsee vetämään sitä tai josta se voi tarttua ihmisiin.
- Pysy aina valppaana, kun laite on liitettyä pistorasiaan ja kytkettyä päälle.
- Älä koskaan kaada kylmää vettä säiliöön heti edellisen valmistuskerran jälkeen. Anna laitteen jäähtyä valmistuskertojen välillä.
- Älä aseta laitetta kuumalle kaasulle tai lähelle sitä tai sähköpolttimen päälle tai kuumaan uuniin.
- Älä käytä laitetta muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen.
- Älä koskaan käytä laitetta märin käsin.
- Älä laita mitään kuumia osia laitteen päälle.

## ΒΙΒΛΙΑΡΑΚΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, και να τις φυλάξετε για μελλοντική αναφορά: Η **KRUPS** δεν αναλαμβάνει καμιά ευθύνη, σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες χρήσης της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (μεταξύ των οποίων και παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής από άτομα τα οποία είναι υπεύθυνα για την ασφάλεια τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, έτσι ώστε να διασφαλιστεί πως δε θα παίξουν με τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εάν το καλώδιο ισχύος είναι κατεστραμμένο ή φθαρμένο. Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου ισχύος, η αντικατάστασή του θα πρέπει να γίνεται από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση ή από εξειδικευμένους επαγγελματίες, για την αποφυγή κινδύνου.
- Η συσκευή σας προορίζεται αποκλειστικά για χρήση εντός οικίας και σε υψόμετρο μικρότερο των 2000 m.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ή το φις ισχύος σε νερό ή άλλα υγρά.
- Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Δεν προορίζεται για χρήση στις παρακάτω περιπτώσεις, ενώ η εγγύηση δεν ισχύει, εφόσον η συσκευή χρησιμοποιηθεί:
  - σε κουζίνα προσωπικού καταστημάτων, γραφείων ή άλλων χώρων εργασίας,
  - σε αγροκτήματα,
  - από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ ή άλλων καταλυμάτων,
  - σε καταλύματα που σερβίρουν πρωινό.

- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες καθαρισμού της συσκευής σας:
  - Αποσυνδέστε τη συσκευή σας από την πρίζα.
  - Μην καθαρίζετε τη συσκευή, όσο είναι ζεστή.
  - Καθαρίζετε την καφετιέρα σας με ένα νωπό πανί ή σφουγγάρι.
  - Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό και μην την τοποθετείτε κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνοι τραυματισμού, σε περίπτωση μη ορθής χρήσης της συσκευής.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μετά τη χρήση, μη αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες (κεφαλή διήθησης, βάση φίλτρου και στόμιο ατμού), τα οποία υπόκεινται σε υπολειμματική θερμότητα.
- Προσέχετε κατά τη χρήση του στομίου, αφού ο ατμός θα μπορούσε να προκαλέσει εγκαύματα.
- Βεβαιωθείτε πως η βάση του φίλτρου έχει τοποθετηθεί σωστά, πριν ξεκινήσετε την παρασκευή του καφέ.
- Πλευρικά της καφετιέρας (μοντέλα Combi pump Espresso)  
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μετά τη χρήση, μην αγγίζετε τη θερμαντική πλάκα, εφόσον υπόκειται σε υπολειμματική θερμότητα.
- Βεβαιωθείτε πως χρησιμοποιείτε μόνο τη χειρολαβή της γυάλινης κανάτας, κατά τη διάρκεια της θέρμανσης και μέχρι να κρυώσει η συσκευή.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά πάνω από 8 ετών, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη, τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και συνειδητοποιούν όλους τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση της. Ο καθαρισμός και συντήρηση δεν θα πρέπει να γίνονται από τα παιδιά, εκτός αν είναι ηλικίας πάνω από 8 ετών και βρίσκονται υπό την επίβλεψη ενήλικα.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο ισχύος της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον υπάρχει επίβλεψη

ή τους έχουν δοθεί οδηγίες αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής από άτομα, τα οποία είναι υπεύθυνα για την ασφάλεια τους, και κατανοούν τους κινδύνους.

- Τα παιδιά δε θα πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γειωμένη πρίζα για τη σύνδεση της συσκευής. Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στο πινακίδιο ονόματος της συσκευής αντιστοιχεί σε αυτή της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δε λειτουργεί σωστά ή όταν έχει υποστεί κάποια ζημία. Σε αυτή την περίπτωση, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο σημείο σέρβις.
- Οποιοδήποτε σφάλμα στην ηλεκτρική σύνδεση θα ακυρώσει την εγγύησή σας.
- Μην αφαιρείτε τη βάση του φίλτρου που περιέχει τον αλεσμένο καφέ, όταν περνάει το νερό μέσα από το φίλτρο, γιατί εκείνη τη στιγμή η συσκευή βρίσκεται υπό πίεση.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν ο δίσκος αποστράγγισης και το πλέγμα δε βρίσκονται στη θέση τους.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα, μόλις ολοκληρωθεί η χρήση της ή προτού τον καθαρισμό της.
- Αποσυνδέετε το φινι από την πρίζα, σε περίπτωση δυσλειτουργίας της συσκευής ή πριν από τον καθαρισμό της.
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Το καλώδιο ισχύος δε θα πρέπει να έρχεται σε επαφή με τα καυτά εξαρτήματα της συσκευής, να μη βρίσκεται κοντά σε πηγές θερμότητας και να μην αγγίζει αιχμηρές γωνίες.
- Βεβαιωθείτε πως το καλώδιο και τα χέρια σας δεν ακουμπούν στα καυτά εξαρτήματα της συσκευής (θερμαντική πλάκα, βάση φίλτρου, στόμιο ατμού).
- Η συσκευή δεν πρέπει να βρίσκεται μέσα σε κάποιο ντουλάπι κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της.

- Ανατρέξτε στις οδηγίες για την απομάκρυνση των αλάτων από τη συσκευή σας.
- Άλλες παρεμβάσεις στη συσκευή, εκτός από τον καθαρισμό και την καθημερινή συντήρησή της, θα πρέπει να διεξάγονται σε εξουσιοδοτημένο σημείο συντήρησης.
- Τα αξεσουάρ και τα αφαιρούμενα εξαρτήματα της συσκευής δεν επιδέχονται πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.
- Για τη δική σας ασφάλεια, χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά του κατασκευαστή, τα οποία προορίζονται για τη συσκευή σας.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την προετοιμασία αφεψημάτων για παιδιά κάτω των 2 ετών.
- Όλες οι συσκευές υπόκειται σε αυστηρές διαδικασίες ποιοτικού ελέγχου. Αυτές περιλαμβάνουν δοκιμές πραγματικής χρήσης τυχαία επιλεγμένων συσκευών, κάτι που θα μπορούσε να δικαιολογήσει ενδεχόμενα ίχνη χρήσης σε αυτές.
- Προσέχετε κατά τη χρήση του στομίου, αφού ο ατμός θα μπορούσε να προκαλέσει εγκαύματα.
- Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου τραυματισμού, μην αφήνετε το καλώδιο να αιωρείται πάνω από το τραπέζι ή τον πάγκο της κουζίνας, όπου μπορεί να τραβηχτεί από κάποιο παιδί ή να προκαλέσει την πτώση κάποιου ατόμου.
- Να είστε πάντα σε εγρήγορση όταν η συσκευή είναι αναμμένη.
- Μην τοποθετείτε ποτέ κρύο νερό μέσα στον περιέκτη, αμέσως μετά τον κύκλο βρασμού. Αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει μεταξύ δυο διαδοχικών κύκλων λειτουργίας.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε καυτή εστία υγραερίου ή ηλεκτρική ή κοντά σε καυτό φούρνο.
- Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για άλλες χρήσεις εκτός από την ενδεδειγμένη.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με υγρά χέρια.
- Μην τοποθετείτε τίποτε ζεστό πάνω στη συσκευή.

## BROSZURA Z ZALECENIAMI BEZPIECZEŃSTWA

- **Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. Instrukcje te należy zachować na przyszłość: Firma KRUPS nie ponosi odpowiedzialności za skutki niewłaściwego używania urządzenia.**
- Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej odnośnie obsługi urządzenia.
- Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
- Nie należy używać urządzenia, jeżeli przewód lub wtyczka są uszkodzone. Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wymiany przewodu zasilającego powinien dokonać producent, jego dział obsługi posprzedażowej lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie o użytku domowego, na wysokości poniżej 2000 m.
- Urządzenia, przewodu zasilającego i wtyczki nie należy zanurzać w wodzie lub innych płynach.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Gwarancja nie obejmuje następujących zastosowań, do których urządzenie nie jest przeznaczone:
  - Kuchenki pracownicze w sklepach, biurach i innych obiektach pracowniczych;
  - Gospodarstwa rolne/agroturystyczne;
  - Pokoje w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkaniowych;
  - Obiekty typu “bed and breakfast”.



- W celu wyczyszczenia urządzenia należy zawsze postępować zgodnie z następującą instrukcją czyszczenia:
  - Odłączyć urządzenie od zasilania.
  - Nie czyścić gorącego urządzenia.
  - Czyścić wilgotną ściereczką lub gąbką.
  - Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani nie wkładać pod bieżącą wodę.
- **OSTRZEŻENIE:** Niewłaściwe użycie urządzenia grozi obrażeniami.
- **OSTRZEŻENIE:** Po użyciu nie należy dotykać gorących powierzchni (głowica perkolacyjna, uchwyt na filtr i dysza do pary), gdyż mogą one przez jakiś czas pozostawać gorące.
- Podczas korzystania z dyszy do pary należy zachować ostrożność, ponieważ gorąca para wodna może powodować oparzenia.
- Przed rozpoczęciem filtrowania kawy należy upewnić się, że uchwyt na filtr jest odpowiednio założony.
- Bok ekspresu do kawy (ekspresy przelewowe i ciśnieniowe w jednym)  
**OSTRZEŻENIE:** Po użyciu nie należy dotykać płytki utrzymywania w ciepłe, gdyż może być ona gorąca.
- W czasie podgrzewania i aż do ostygnięcia należy dotykać tylko uchwytu szklanego dzbanka.
- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia odnośnie bezpiecznej obsługi urządzenia i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8. Dzieci mogą wykonywać czynności związane z czyszczeniem i konserwacją tylko pod warunkiem ukończenia 8 lat i tylko pod nadzorem osoby dorosłej.
- Urządzenie i jego sznur należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci do lat 8.
- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia odnośnie bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.

- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Do podłączania urządzenia należy używać wyłącznie gniazdka z uziemieniem. Prosimy sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu w domowej sieci elektrycznej.
- Nie należy używać urządzenia, które nie działa prawidłowo lub zostało uszkodzone. Jeżeli do tego dojdzie, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
- Niewłaściwe wykonanie połączeń skutkuje utratą gwarancji.
- Nie należy wyjmować uchwyty na filtr zawierającego mieloną kawę w czasie, gdy płynie przez niego woda – urządzenie jest wtedy pod ciśnieniem.
- Nie należy używać urządzenia bez założonej tacki ociekowej i kratki.
- Po zakończeniu używania urządzenia oraz na czas czyszczenia wtyczkę przewodu zasilającego należy wyjąć z gniazdka.
- W przypadku wystąpienia problemów z urządzeniem oraz przed czyszczeniem wtyczkę przewodu zasilającego należy wyjąć z gniazdka.
- W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka nie należy ciągnąć za przewód.
- Przewód zasilający nie powinien nigdy znajdować się blisko gorących części urządzenia lub innych źródeł wysokich temperatur ani dotykać ich; nie powinien też zwisać na ostrej krawędzi.
- Należy pilnować, aby przewód i dłonie nie dotykały gorących części urządzenia (płytkę do podgrzewania filiżanki, uchwyt na filtr, dysza do pary).
- Podczas użytkowania urządzenie nie powinno stać w szafce.
- Usuwanie kamienia należy wykonywać zgodnie z podanymi instrukcjami.
- Z wyjątkiem czyszczenia i codziennej konserwacji przez konsumenta wszystkie pozostałe prace przy urządzeniu należy powierzać autoryzowanym centrům serwisowym.

- Akcesoriów i części dających się zdemontować nie należy myć w zmywarce.
- Dla własnego bezpieczeństwa należy używać wyłącznie akcesoriów i części zamiennych dostarczanych przez producenta i zaprojektowanych do posiadanego urządzenia.
- Urządzenie nie nadaje się do przygotowywania napojów dla dzieci w wieku poniżej 2 lat.
- Wszystkie urządzenia są poddawane rygorystycznym procedurom kontroli jakości. Procedury te obejmują testy praktycznego użytkowania przeprowadzane na losowo wybranych urządzeniach, co tłumaczy wszelkie ewentualne ślady użytkowania.
- Podczas korzystania z dyszy pary należy zachować ostrożność, ponieważ gorąca para wodna może powodować oparzenia.
- Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, nie należy pozwalać, aby przewód zwisał ze stołu lub blatu, skąd mógłby zostać pociągnięty przez dziecko, a także ponieważ grozi potknięciem.
- Gdy urządzenie jest podłączone do zasilania i włączone, należy zawsze zachowywać czujność.
- Nigdy nie należy wlewać zimnej wody do zbiornika natychmiast po zakończeniu cyklu parzenia. Między kolejnymi cyklami pracy należy pozwolić urządzeniu ostygnąć.
- Urządzenia nie należy stawiać na gorących palnikach gazowych, kuchenkach elektrycznych, w rozgrzanych piekarnikach lub w ich pobliżu.
- Nie należy używać urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone.
- Nigdy nie należy obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma.
- Na urządzeniu nie należy odkładać żadnych gorących części.

## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- **Skôr ako začnete prístroj používať, prečítajte si pozorne nasledujúce pokyny a uschovajte si ich pre budúce použitie: KRUPS nezodpovedá za nesprávne používanie prístroja.**
- Prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak tieto osoby nie sú pod dohľadom alebo nie sú riadne poučené z hľadiska použitia prístroja zo strany osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Dozrite na to, aby sa deti so zariadením nehrali.
- Nepoužívajte zariadenie, ak sú napájací kábel alebo zástrčka viditeľne poškodené. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu, musí sieťový kábel vymeniť výrobca, popredajný servis či iná kvalifikovaná osoba.
- Váš spotrebič je určený pre domáce použitie vo vnútri domu a len do nadmorskej výšky 2000 m.
- Neponárajte prístroj, kábel či zástrčku do vody alebo inej tekutiny.
- Tento výrobok je určený len na použitie v domácnosti.
- Nie je určený na používanie v týchto prostrediach a záruka sa nevzťahuje na:
  - kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a v ďalších pracovných prostrediach;
  - chalupy;
  - klientov v hoteloch, motelloch a iných ubytovacích zariadeniach;
  - prostredia, kde sa poskytuje nocľah s raňajkami.
- Vždy postupujte podľa pokynov na čistenie vášho spotrebiča:
  - Odpojte spotrebič.
  - Nečistite spotrebič, pokiaľ je horúci.
  - Čistite vlhkou handričkou alebo hubkou.
  - Nikdy neponárajte spotrebič do vody alebo pod tečúcu vodu.

- **VAROVANIE:** Riziko poranenia, ak nebudete správne používať tento spotrebič.
- **VAROVANIE:** Po použití spotrebiča sa nedotýkajte horúcich povrchov (perkolačná hlava, držiak filtra a parná tryska), pretože sú vystavené pôsobeniu zvyškového tepla.
- Budte opatrní pri používaní parnej trysky, pretože para môže spôsobiť popáleniny.
- Pred spustením kávovaru skontrolujte, či je držiak filtra pevne namontovaný.
- Strana kávovaru (modely espresso s kombinovaným čerpadlom)  
**UPOZORNENIE:** Po použití sa nedotýkajte ohrievacej dosky, ktorá je vystavená zvyškovému teplu.
- Sklenený džbán držte len za rukoväť počas ohrievania až do vychladnutia.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ak sú pod dohľadom a boli riadne poučené o tom, ako spotrebič používať bezpečným spôsobom a chápu možné riziká spojené s jeho používaním. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, iba ak sú staršie ako 8 rokov a sú pod dohľadom dospeléj osoby.
- Uchovávajte prístroj aj kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Tento prístroj môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú tieto osoby pod dohľadom alebo boli náležite poučené, ako používať tento prístroj a chápu možné riziká spojené s jeho používaním.
- Deti nesmú používať prístroj ako hračku.
- Používajte iba uzemnenú zásuvku na pripojenie prístroja. Skontrolujte, či napájacie napätie uvedené na typovom štítku prístroja zodpovedá vášmu sieťovému napätiu.
- Nepoužívajte prístroj, ak nepracuje správne alebo ak bol poškodený. Pokiaľ k tomu dôjde, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
- Akékoľvek chybné zapojenie prístroja do elektrickej siete

zneplatňuje vašu záruku.

- Neodstraňujte držiak filtra obsahujúci zomletú kávu, keď ním prechádza voda, pretože spotrebič je v tom čase pod tlakom.
- Nepoužívajte, ak odkvapkávací miska a mriežka nie sú na mieste.
- Odpojte spotrebič zo siete po jeho použití a pred čistením.
- Vytiahnite zástrčku, ak dôjde k problému pri prevádzke a pred čistením prístroja.
- Neťahajte za kábel, ak chcete odpojiť prístroj z elektrickej siete.
- Prívodný kábel sa nesmie nikdy dostať do blízkosti alebo kontaktu s horúcimi časťami prístroja, do blízkosti zdrojov tepla alebo ostrej hrany.
- Zabezpečte, aby sa kábel a vaše ruky nedotkli horúcich častí prístroja (ohrievacia doštička šálky, držiak filtra, parná tryska).
- Med uporabo naprava ne sme biti v omari.
- Pozrite si pokyny pre odstraňovanie vodného kameňa z vášho spotrebiča.
- Všetky zásahy, ktorú sú iné ako čistenie a každodenná údržba zo strany zákazníka, musia byť vykonané autorizovaným servisným strediskom.
- Príslušenstvo a odnímateľné časti spotrebiča nie sú vhodné do umývačky riadu.
- Kvôli vašej bezpečnosti používajte len príslušenstvo a náhradné diely navrhnuté výrobcom pre váš prístroj.
- Tento prístroj nie je vhodný na prípravu nápojov pre deti do 2 rokov.
- Všetky spotrebiče podliehajú prísny postupom kontroly kvality. Tieto zahŕňajú aj skutočné testy na náhodne vybraných spotrebičoch, čo môže vysvetľovať akékoľvek stopy používania.
- Budte opatrní pri používaní parnej trysky, pretože para môže spôsobiť popáleniny.
- Aby sa znížilo riziko poranenia, nenechávajte kábel visieť zo

stola alebo pultu, pretože ho môže potiahnuť dieťa alebo môže byť niekým zachytený.

- Vždy zostaňte bdelí, keď je prístroj pripojený do siete a zapnutý.
- Nikdy nenalievajte studenú vodu do nádržky bezprostredne po varnom cykle. Nechajte prístroj vychladnúť medzi vareniami.
- Nekladte na alebo do blízkosti horúceho plynového alebo elektrického variča alebo rúry.
- Nepoužívajte zariadenie na iný ako určený účel.
- Nikdy nepoužívajte prístroj s mokrými rukami.
- Nekladte žiadne horúce predmety na spotrebič.

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- **Přečtěte si pečlivě návod k použití před prvním použitím spotřebiče a uschovejte si jej pro budoucí použití: KRUPS nezodpovídá za chybné použití přístroje.**
- Zařízení není určeno pro používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud tyto osoby nejsou pod dohledem nebo nejsou řádně poučeny ohledně použití zařízení ze strany osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Děti si nesmí se zařízením hrát a musí být pod dohledem.
- Zařízení nepoužívejte, pokud jsou napájecí kabel nebo zástrčka poškozené. Aby se předešlo riziku, musí poškozený síťový kabel vyměnit výrobce, poprodejní servis či jiná kvalifikovaná osoba.
- Váš spotřebič je určen pro domácí použití uvnitř domu a jen do nadmořské výšky 2000 m.
- Neponořujte přístroj, kabel či zástrčku do vody nebo jiné tekutiny.
- Tento přístroj je určen pouze k domácímu použití.
- Není určen pro použití v těchto prostředích a záruka se nevztahuje na:

- Zaměstnanecké kuchyně v obchodech, kancelářích a v dalších pracovních prostředích;
- Chalupy;
- Pro klienty v hotelech, motelech a v jiných typech ubytovacích zařízení;
- Zařízení, kde se poskytuje nocleh se snídaní;
- Vždy postupujte podle pokynů pro čištění vašeho spotřebiče:
  - Odpojte spotřebič.
  - Nečistěte spotřebič za horka.
  - Vyčistěte pomocí navlhčeného hadru nebo houby.
  - Nikdy jej neponořujte do vody nebo nečistěte pod tekoucí vodou.
- VAROVÁNÍ: Riziko poranění, pokud nebudete používat tento spotřebič správně.
- VAROVÁNÍ: Po použití se nedotýkejte horkých povrchů (perkolační hlava, držák filtru a parní tryska), jež jsou vystaveny působení zbytkového tepla.
- Buďte opatrní při použití parní trysky, protože pára může způsobit popáleniny.
- Před spuštěním kávovaru se ujistěte, že držák filtru je pevně namontován.
- Strana kávovaru (modely espresso s kombinovaným čerpadlem)  
UPOZORNĚNÍ: Po použití se nedotýkejte ohřívací desky, která je vystavena zbytkovému teplu.
- Během ohřevu až do vychladnutí manipulujte se skleněným džbánem pouze za rukojeť.
- Toto zařízení mohou používat děti od 8 let, pokud jsou pod dohledem nebo byly řádně poučeny ohledně použití spotřebiče bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti. Pouze pokud jsou starší 8 let a jsou pod dohledem dospělé osoby.
- Uchovávejte přístroj i jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Toto zařízení mohou používat osoby s omezenými fyzickými,



smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou tyto osoby pod dohledem nebo byly řádně poučeny ohledně použití spotřebiče bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním.

- Děti nesmí používat přístroj jako hračku.
- Používejte pouze uzemněné zásuvky k připojení přístroje. Zkontrolujte, zda napájecí napětí uvedené na typovém štítku spotřebiče odpovídá vaší síťové instalaci.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud nepracuje správně nebo byl poškozen. Pokud k tomu dojde, obraťte se na autorizované servisní středisko.
- Jakékoli chybné připojení k elektrické síti zneplatňuje vaši záruku.
- Neodstraňujte držák filtru obsahující mletou kávu, když jím prochází voda, protože spotřebič je zároveň pod tlakem.
- Nepoužívejte v případě, že odkapávací miska a mřížka nejsou na místě.
- Odpojte spotřebič ze sítě po použití a před jeho čištěním.
- Vytáhněte zástrčku, pokud dojde k potížím při provozu nebo před čištěním přístroje.
- Netahejte za kabel pro odpojení od elektrické sítě.
- Napájecí kabel se nikdy nesmí dostat do blízkosti nebo kontaktu s horkými částmi přístroje, do blízkosti zdrojů tepla nebo přes ostrou hranu.
- Zajistěte, aby se kabel a vy nedotkli horkých částí spotřebiče (ohřívací destička šálku, držák filtru, parní tryska).
- Během používání nesmí být spotřebič umístěn v skřínce.
- Pro odstraňování vodního kamene ve spotřebiči se řiďte pokyny uvedenými v tomto návodu.
- Všechny zásahy, jiné než čištění a každodenní údržba ze strany zákazníka, se musí provést autorizovaným servisním střediskem.

- Příslušenství a odnímatelné části spotřebiče nejsou vhodné do myčky nádobí.
- Pro vaši bezpečnost používejte pouze příslušenství a náhradní díly připravené výrobcem pro váš přístroj.
- Tento přístroj není vhodný pro přípravu nápojů pro děti do 2 let.
- Všechny spotřebiče podléhají přísným postupům kontroly kvality. Tyto zahrnují i skutečné testy použití na náhodně vybraných spotřebičích, což může vysvětlovat některé stopy použití.
- Buďte opatrní při použití parní trysky, protože pára může způsobit popáleniny.
- Aby se snížilo riziko poranění, nenechávejte kabel viset ze stolu nebo pultu, protože za něj může zatáhnout dítě, nebo se může o něj někdo zachytit.
- Vždy zůstaňte bdělí, když je přístroj připojený do sítě a zapnutý.
- Nikdy nelijte studenou vodu do nádržky bezprostředně po varném cyklu. Nechte přístroj vychladnout mezi jednotlivými přípravami.
- Nekladte zařízení na nebo do blízkosti horkého plynového nebo elektrického vařiče nebo trouby.
- Nepoužívejte zařízení pro jiný účel, než je určeno.
- Přístroj nepoužívejte, máte-li mokré ruce.
- Nepokládejte žádné horké předměty na spotřebič.

## **ÚTMUTATÓ - BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK**

- **A készülék első használatá előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg későbbi tájékozódás céljából. A KRUPS nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő használatáért.**
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (gyermekeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi

vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve azt az esetet, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan.

- A gyerekek legyenek felügyelet alatt, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati vezeték vagy a csatlakozódugó megsérült. A veszélyek megelőzése érdekében a hálózati vezeték cseréjét kizárólag a gyártóval vagy annak szervizképviselével, illetve egy hasonlóan szakképesített személlyel végeztesse el.
- A készüléket csak otthoni, lakáson belüli és 2000 m tengerszint feletti magasság alatti használatra tervezték.
- Ne merítse a készüléket, a hálózati vezetéket vagy a csatlakozódugót vízbe, illetve más folyadékba.
- A készülék csak háztartási használatra alkalmas.
- Nem alkalmas az alábbiakban felsorolt használatokra, amelyekre a garancia nem terjed ki:
  - Üzletek, irodák és egyéb munkahelyek alkalmazottai számára fenntartott konyhákban történő használatra;
  - Nyaralókban történő használatra;
  - Szállodák, motelek és egyéb szálláshelyek ügyfelei általi használatra;
  - Félpanziós típusú egyéb intézményekben történő használatra.
- Mindig tartsa be a tisztítási útmutatót a készülék tisztításához:
  - Húzza ki a készülék csatlakozódugóját.
  - Ha még forró a készülék, ne tisztítsa.
  - Tisztításhoz használjon nedves anyagot vagy szivacsot.
  - Soha ne merítse vízbe a készüléket és ne helyezze folyó víz alá.
- FIGYELMEZTETÉS: Fennáll a sérülések veszélye, ha nem megfelelő módon használja a készüléket.
- FIGYELMEZTETÉS: Használat után ne érintse meg a forró

felületeket (perkolációs fej, szűrőtartó és gőzfúvóka), mert azok hő hatásának voltak kitéve.

- Legyen elővigyázatos a gőzfúvóka használatakor, mert a gőz, égési sérüléseket okozhat.
- Kávéfőzés előtt ellenőrizze, hogy a szűrőtartó megfelelően be van-e illesztve.
- Kávéfőző oldala (combi pump espresso modellek)  
FIGYELMEZTETÉS: Használat után ne érjen a még meleg laphoz, mivel a felülete még meleg marad.
- Ügyeljen arra, hogy melegítés alatt, és amíg a készülék ki nem hűl, csak az üvegedény fogantyúját fogja meg.
- A készüléket legalább 8 éves gyerekek használhatják, ha felügyelet alatt állnak és útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, valamint megértik a lehetséges veszélyeket. A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást csak 8 éves kornál idősebb gyermekek végezhetik felnőtt felügyelete mellett.
- A készüléket és annak vezetékeit 8 éves kor alatti gyermekektől elzárva kell tartani.
- Ezt a berendezést csak akkor használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (gyermeket is beleértve), vagy akik nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, ha felügyelet alatt állnak és útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, valamint teljesen megértik a lehetséges veszélyeket.
- Gyerekek nem használhatják játékszerként a készüléket.
- A készüléket kizárólag földelt aljzathoz csatlakoztassa. Ellenőrizze, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültség megegyezzen az elektromos hálózatának feszültségével.
- Ne használja a készüléket, ha az nem megfelelően működik vagy ha megsérült. Ebben az esetben forduljon egy hivatalos szervizközpontoz.

- Az elektromos csatlakozás bármely hibája érvényteleníti a garanciát.
- A víz áthaladása közben ne távolítsa el az őrölt kávé tartalmazó szűrőtartót, mert ilyenkor a készülék nyomás alatt van.
- Ne használja a készüléket, ha a cseppgyűjtő tálca és a rács nincsenek felhelyezve.
- A készülék használata után és a tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót.
- Húzza ki a csatlakozódugót, ha használat közben probléma merül fel vagy a készülék tisztítása előtt.
- Ne a vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót.
- A hálózati vezeték soha ne legyen közel és ne érintkezzen a készülék forró részeihez, valamint hőforrások mellett vagy éles széleken.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték és a keze ne érjen a készülék forró részeihez (csészemelegítő lap, szűrőtartó, gőzfúvóka).
- A készüléket ne helyezze a szerszámszekrénybe használat közben.
- A vízkő eltávolítását az útmutatóban leírt előírások szerint végezze.
- A tisztítás és a felhasználó által végzendő mindennapi karbantartáson kívüli munkálatokat hivatalos szervizközpont végezze el.
- A tartozékok és a készülék leszerelhető alkatrészei nem tisztíthatók mosogatógépben.
- Saját biztonsága érdekében csak a gyártó tartozékait és a készülékhez tervezett alkatrészeket használja.
- A készülék nem alkalmas italok készítésére 2 éves kornál fiatalabb gyermekek részére.
- Az összes készülék szigorú minőségellenőrzési eljárásokon esik át. Ezek az eljárások magukban foglalják a valódi használati tesztek is véletlenszerűen kiválasztott készülékeken, ami magyarázat a fellelhető használati

nyomokra.

- Legyen elővigyázatos a gőzfúvóka használatakor, mert a gőz égési sérüléseket okozhat.
- A sérülésveszély csökkentése érdekében ne hagyja a vezetéket lelógni az asztról vagy konyhapultról, ahol egy gyerek lehúzhatja vagy valaki belebotolhat.
- Mindig fordítson figyelmet a kávéfőzőre, ha a készülék áram alatt van és be van kapcsolva.
- Soha ne öntsön vizet a tartályba közvetlenül egy főzési ciklus után. Főzések között hagyja lehűlni a készüléket.
- Ne helyezze a készüléket forró gáz- vagy elektromos égőre vagy ezek mellé, illetve forró sütőbe.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelően használja.
- Soha ne üzemeltesse nedves kézzel a készüléket.
- Ne helyezzen forró tárgyakat a készülékre.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- **Перед первым использованием прибора внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования. Компания KRUPS не несет ответственности за неподобающее / неправильное использование прибора.**
- Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими необходимого опыта и знаний. Допускается использование прибора под контролем лица, ответственного за их безопасность.
- Необходимо следить за детьми и не допускать, чтобы они играли с устройством.
- Не используйте устройство, если кабель питания или вилка имеют повреждения. Для замены кабеля обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя. Не

допускается производить замену кабеля самостоятельно во избежании возникновения опасной ситуации.

- Устройство предназначено для бытового использования в домашних условиях на высоте не более 2000 м над уровнем моря.
- Не погружайте устройство, кабель питания или вилку в воду или любую другую жидкость.
- Устройство предназначено только для домашнего использования.
- Устройство не предназначено для использования в перечисленных далее местах / случаях (гарантия при этом прекращает своё действие):
  - В помещениях для питания персонала в магазинах, офисах и других предприятиях общепита.
  - Фермерские хозяйства.
  - Использование клиентами в гостиницах, мотелях и других жилых помещениях такого типа.
  - Гостиницах и мотелях.
- Всегда следуйте инструкциям по очистке устройства:
  - отсоедините устройство от розетки;
  - не выполняйте очистку устройства, если оно не остыло;
  - для очистки используйте влажную ткань или губку;
  - никогда не погружайте устройство в воду и не мойте его под проточной водой.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. При неправильном использовании устройства возможны травмы.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. После использования устройства не прикасайтесь к горячим поверхностям (головке фильтра, держателю фильтра и паровому соплу), пока они не остынут.
- Будьте осторожны: при использовании парового сопла выделяется пар, который может привести к ожогам.
- Прежде чем пропускать кофе через фильтр, убедитесь, что держатель надежно закреплен.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** (модель для эспрессо с комби-насосом). После использования не прикасайтесь к теплосберегающей подставке, так как она сохраняет остаточное тепло.
- Берите стеклянный кувшин только за ручку, пока устройство полностью не остынет.
- Данное устройство могут использовать дети старше 8 лет, если они находятся под присмотром, прошли соответствующее обучение правилам безопасного использования устройства и четко понимают возможные риски. Очистка и обслуживание устройства могут выполняться детьми старше 8 лет под присмотром взрослых.
- Устройство и его кабель не должны быть доступны детям младше 8 лет.
- Данное устройство могут использовать люди с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие необходимого опыта и знаний, если они используют устройство под присмотром или получили инструкции по безопасной эксплуатации и понимают все риски.
- Дети не должны использовать устройство в качестве игрушки.
- Для подключения устройства используйте только заземленную розетку. Убедитесь, что напряжение, указанное на устройстве, соответствует напряжению сети.
- Не используйте устройство, если оно работает неправильно или повреждено. В этом случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Неправильное подключение устройства к электросети приведет к потере гарантии.
- Не извлекайте держатель фильтра с молотым кофе, когда через него проходит вода, так как в это время устройство находится под давлением.
- Не используйте устройство, если поддон для слива воды и сетка не установлены на место.
- Отключите прибор от электросети после окончания



использования, а также во время его очистки.

- Отсоединяйте вилку от розетки в случае возникновения проблем при работе устройства, а также перед его очисткой.
- Не тяните за кабель, чтобы отсоединить вилку .
- Кабель питания не должен быть близко расположен либо прикасаться к горячим частям устройства, источникам тепла или острым краям.
- Следите за тем, чтобы кабель питания и ваши руки не прикасались к горячим частям устройства (нагревательной плите, держателю фильтра, паровому соплу).
- Во время использования устройство не должно находиться в шкафу.
- См. инструкции по удалению накипи из устройства.
- Все мероприятия, за исключением очистки и ежедневного технического обслуживания, должны выполняться специалистом авторизованного сервисного центра.
- Аксессуары и съемные части устройства не предназначены для очистки в посудомоечной машине.
- В целях безопасности используйте только предоставленные производителем аксессуары и запасные части, предназначенные для данного устройства.
- Устройство не предназначено для приготовления напитков для детей младше 2 лет.
- Все устройства проходят строгий контроль качества. Процедуры контроля предусматривают фактические испытания случайно выбранных устройств, что позволяет делать выводы об особенностях эксплуатации.
- Будьте осторожны при использовании парового сопла, так как пар может вызвать ожоги.
- Чтобы снизить риск получения травмы, не оставляйте кабель свисающим со стола или рабочей поверхности, где

его может потянуть ребенок или кто-нибудь может об него споткнуться.

- Будьте всегда внимательны, когда устройство подключено к электросети и включено.
- Никогда не наливайте в емкость холодную воду сразу после цикла приготовления кофе. Дайте устройству остыть перед следующим приготовлением.
- Не ставьте устройство на горячую газовую или электрическую плиту или рядом с ней, а также в разогретую печь.
- Используйте устройство только по назначению.
- Никогда не прикасайтесь к устройству мокрыми руками.
- Не ставьте на устройство ничего горячего.

## БУКЛЕТ - ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

- **Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед першим використанням пристрою та збережіть для довідок у майбутньому: KRUPS не може нести будь-яку відповідальність за невідповідне використання пристрою.**
- Цей пристрій не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або з відсутністю досвіду та знань, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом або проінструктовані стосовно використання пристрою особою, відповідальною за їхню безпеку.
- Діти повинні знаходитись під наглядом, щоб впевнитись, що вони не грають з пристроєм.
- Не використовуйте пристрій, якщо пошкоджено шнур живлення або штепсель. Шнур живлення повинен бути замінений виробником, його сервісною службою або аналогічно кваліфікованими особами, щоб уникнути небезпеки.
- Ваш пристрій призначений для побутового використання

тільки в домашніх умовах та на висоті нижче 2000 м над рівнем моря.

- Не занурюйте пристрій, шнур живлення або штепсель у воду або інші рідини.
- Ваш пристрій призначений тільки для побутового використання.
- Він не призначений для використання у наступних сферах застосування, та гарантія не буде застосовуватися при користуванні:
  - у кухонних приміщеннях для персоналу магазинів, офісів та інших робочих приміщень;
  - у фермерських приміщеннях;
  - клієнтами в готелях, мотелях та інших закладах для проживання;
  - у закладах типу "ночівля зі сніданком".
- Для чищення вашого пристрою завжди дотримуйтеся інструкції з чищення:
  - Відключіть пристрій від розетки.
  - Не можна чистити пристрій, коли він ще гарячий.
  - Очищуйте вологою тканиною або губкою.
  - Ніколи не занурюйте пристрій у воду та не ставте під проточну воду.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** У випадку неправильного використання цього пристрою існує небезпека травмування.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Після використання не торкайтеся гарячих поверхонь (перколяційну головку, тримач фільтра та парове сопло), що піддаються дії залишкового тепла.
- Будьте обережні під час використання парової трубки, оскільки пара може спричинити опіки.
- Переконайтеся, що тримач фільтра щільно встановлений перед тим, як пропустити через нього каву.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Бокова панель кавоварок (з крапельним способом приготування та режимом

еспресо) після приготування кави може бути гарячою, тому не торкайтеся її через наявність залишкового тепла.

- Після нагрівання глечик необхідно тримати лише за ручку (до повного охолодження).
- Цей пристрій можна використовувати дітям віком щонайменше від 8 років, за умови, що вони знаходяться під наглядом та проінструктовані стосовно безпечного використання пристрою, та повністю усвідомлюють зв'язані з цим небезпеки. Чищення та користувацьке обслуговування не повинні виконуватися дітьми, за винятком випадків, якщо вони у віці старше 8 років та знаходяться під наглядом дорослих.
- Зберігайте пристрій та його шнур в недоступному місці для дітей віком до 8 років.
- Цей пристрій можна використовувати особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або з недостатніми досвідом чи знаннями, за умови, що вони знаходяться під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання пристрою, та усвідомлюють небезпеки.
- Діти не повинні використовувати пристрій в якості іграшки.
- Для підключення пристрою використовуйте тільки заземлену розетку. Впевніться, що напруга живлення, вказана на паспортній табличці пристрою, відповідає напрузі вашої електромережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо він не працює належним чином або є пошкодженим. У такому випадку зверніться до уповноваженого сервісного центру.
- Будь-яка помилка в електричному з'єднанні анулює вашу гарантію.
- Не знімайте тримач фільтра, що містить мелену каву, під час проходження через нього води, оскільки в цей час

пристрій знаходиться під тиском.

- Не використовуйте, якщо піддон для крапель та решітка не знаходяться на місці.
- Відключіть пристрій від розетки після завершення використання та перед чищенням.
- Вийміть штепсель з розетки у випадку виникнення проблеми під час експлуатації або перед чищенням пристрою.
- Не тягніть за шнур для відключення пристрою від розетки.
- Шнур живлення ніколи не повинен знаходитися поблизу або контактувати з гарячими частинами пристрою, поблизу джерел тепла або над гострими краями.
- Впевніться, що шнур та ваші руки не торкаються гарячих частин пристрою (нагрівальна плитка для чашки, тримач фільтра, парове сопло).
- Прилад забороняється ставити у шафу, коли він працює.
- Дивіться інструкції щодо видалення накипу з вашого пристрою.
- Всі втручання, крім чищення та щоденного обслуговування споживачем, повинні виконуватись уповноваженим сервісним центром.
- Аксесуари та знімні частини пристрою не можна мити в посудомийній машині.
- Задля вашої безпеки використовуйте тільки аксесуари та запасні частини, призначені для вашого пристрою, від виробника.
- Цей пристрій не призначений для виготовлення напоїв для немовлят віком до 2 років.
- Всі пристрої підлягають процедурам суворого контролю якості. Це включає тести фактичного використання на випадково вибраних пристроях, чим можна пояснити наявність будь-яких ознак користування.
- Будьте обережні під час використання парової трубки,

оскільки пара може спричинити опіки.

- Щоб зменшити ризик травмування, не залишайте шнур звисати зі столу чи прилавка, де за нього може потягнути дитина, або хтось може спотикнутися.
- Завжди залишайтеся пильними, коли прилад підключено до розетки та ввімкнено.
- Ніколи не наливайте холодну воду в резервуар відразу після циклу заварювання. Дайте пристрою охолонути між приготуваннями.
- Не ставте на чи поблизу гарячого газової або електричної конфорки, або в нагріту духовку.
- Використовуйте пристрій тільки за призначенням.
- Ніколи не торкайтеся пристрою мокрими руками.
- Не ставте гарячі предмети на прилад.

## MANUALUL CU MĂSURI DE SIGURANȚĂ

- **Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată și păstrați-le pentru referințe ulterioare: KRUPS nu-și poate asuma nicio responsabilitate pentru utilizarea aparatului neconform.**
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu folosiți aparatul dacă cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate. Cablul de alimentare trebuie să fie înlocuit de către producător, serviciul post-vânzare sau de persoane calificate, pentru a evita orice pericol.
- Aparatul dumneavoastră este destinat numai unei utilizări casnice, în interiorul locuinței și la o altitudine mai mică de 2000m.

- Nu scufundați aparatul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau orice alt lichid.
- Aparatul este destinat numai pentru uz casnic.
- Acesta nu este destinat a fi utilizat în următoarele aplicații, iar garanția nu se va aplica pentru:
  - Zone de bucătărie pentru personalul din magazine, birouri și alte medii de lucru;
  - Pensiuni;
  - De către clienți în hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial;
  - Medii de tip cazare și mic dejun.
- Întotdeauna urmați instrucțiunile privind curățarea aparatului:
  - Deconectați aparatul de la priză.
  - Nu curățați aparatul când acesta este fierbinte.
  - Curățați aparatul cu o cârpă sau burete umezit.
  - Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau să-l amplasați sub jet de apă.
- AVERTISMENT: Există riscul producerii unor accidente dacă nu utilizați corect acest aparat.
- AVERTISMENT: După utilizare, nu atingeți suprafețele fierbinți (capul de extracție, suportul de filtru și duza de abur), supuse căldurii reziduale.
- Aveți grijă atunci când duza de abur este folosită deoarece aburul poate provoca arsuri.
- Asigurați-vă că suportul filtrului este bine fixat înainte de a folosi aparatul.
- Partea cafetierei (Modele Combi cu pompă espresso)  
AVERTIZARE: După utilizare, nu atingeți placa de menținere a căldurii, supusă căldurii reziduale.
- Asigurați-vă că manipulați ținând numai de toarta recipientului de sticlă în timpul încălzirii și până la răcire completă.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii de cel puțin 8 ani, atât timp cât aceștia sunt supravegheați și li s-au dat

instrucțiuni despre utilizarea aparatului în condiții de siguranță și sunt pe deplin conștienți de pericolele implicate. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu se face de către copii dacă nu sunt mai mari de 8 și sunt supravegheați de un adult.

- Țineți aparatul și cablul acestuia astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor sub 8 ani.
- Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau a căror experiență sau cunoștințe nu sunt suficiente, cu condiția că acestea sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni pentru a utiliza aparatul în condiții de siguranță și au înțeles pericolele.
- Copiii nu ar trebui să utilizeze dispozitivul ca pe o jucărie.
- Folosiți doar o priză cu împământare pentru a conecta aparatul. Verificați ca tensiunea de alimentare indicată pe plăcuța de identificare a aparatului să corespundă cu cea a instalației de alimentare cu curent.
- Nu folosiți aparatul dacă acesta nu funcționează corect sau dacă a fost deteriorat. Dacă se întâmplă acest lucru, contactați un centru de service autorizat.
- Orice eroare de conexiune electrică va anula garanția.
- Nu scoateți suportul filtrului conținând cafeaua măcinată în timp ce apa trece prin el, deoarece aparatul se află sub presiune la acel moment.
- Nu folosiți dacă tava de scurgere și grila nu sunt la locul lor.
- Scoateți aparatul din priză atunci când ați terminat cu el și atunci când îl curățați.
- Scoateți ștecherul dacă apare o problemă în timpul funcționării sau înainte de a curăța aparatul.
- Nu trageți de cablu pentru a scoate aparatul din priză.
- Cablul de alimentare nu trebuie să fie aproape de sau în contact cu părțile fierbinți ale aparatului, lângă o sursă de căldură sau pe o muchie ascuțită.
- Asigurați-vă că, cablul și mâinile nu ating părțile fierbinți ale aparatului (placa de încălzire ceașcă, suport de filtru, duză de



abur).

- Acest aparat nu trebuie amplasat în interiorul unui dulap în timpul utilizării.
- Consultați instrucțiunile pentru eliminarea pietrei din aparat.
- Toate celelalte intervenții, altele decât curățarea și întreținerea de zi cu zi de către client, trebuie să fie efectuată de către un centru de service autorizat.
- Accesoriile și părțile detașabile ale aparatului nu sunt adecvate pentru a fi spălate în mașina de spălat vase.
- Pentru siguranța dumneavoastră, utilizați numai accesorii și piese de schimb ale producătorului proiectate pentru aparatul dvs..
- Acest aparat nu este potrivit pentru prepararea de băuturi pentru copilași sub vârsta de 2 ani.
- Toate aparatele sunt supuse unor proceduri stricte de control al calității. Acestea includ teste de utilizare reale pe aparate selectate aleatoriu, ceea ce ar explica orice urme de utilizare.
- Aveți grijă atunci când duza de abur este folosită deoarece aburul poate provoca arsuri.
- Pentru a reduce riscul de rănire, nu lăsați cablul să atârne peste masă sau tejghea, acolo unde acesta poate fi tras de un copil sau împiedeca pe cineva.
- Rămâneți întotdeauna vigilent când aparatul este în priză și este pornit.
- Niciodată nu turnați apă rece în rezervor imediat după un ciclu de preparare. Lăsați aparatul să se răcească între preparări.
- Nu amplasați pe sau în apropierea unui aragaz sau arzător electric, sau într-un cuptor încălzit.
- Nu folosiți aparatul în alte scopuri decât cele pentru care este destinat.
- Nu utilizați niciodată aparatul cu mâinile ude.
- Nu așezați nicio piesă fierbinte pe aparat.

- فصل القابس الكهربائي إذا حدثت مشكلة أثناء التشغيل أو قبل تنظيف المنتج .
- لا تُحاول إيقاف المنتج بواسطة شد السلك الكهربائي لفصله عن التيار .
- يجب أن لا يمر السلك الكهربائي بالقرب أو يلامس الأجزاء الساخنة من المنتج، ولا يمر بالقرب أو يلامس أي مصدر حراري، ولا فوق حواف حادة .
- يُرجى التأكد دائماً أن السلك الكهربائي ويديك لا تلمسان الأجزاء الساخنة من المنتج (لوحة تسخين الفناجين، حاملة الفلتر، فُوْهَة البخار).
- يجب عدم وضع الجهاز في إحدى خزائن المطبخ عندما يكون قيد الإستعمال
- يُرجى العودة الى إرشادات الإستعمال لإزالة التكلس عن المنتج .
- إن أي تدخل من قبلك في المنتج غير التنظيف والصيانة لا يقوم به إلا مركز خدمة مُعتمد .
- المُلحقات والقطع القابلة لللفك والتركيب غير آمنة للتنظيف في جلاية الصحون .
- من أجل سلامتك، استعمل فقط المُلحقات وقطع الغيار الصادرة عن الشركة المُصنَّعة والمُصمَّمة فقط للمنتج الذي لديك .
- هذا المنتج غير مُناسب لتحضير الشراب للأطفال تحت سن الثانية من العمر .
- تخضع جميع منتجاتنا للرقابة الصارمة لضمان الجودة . وهذا يتضمن الإختبارات والتجارب الفعلية بانتقاء عشوائي للمنتجات، هذا يُفسَّر وجود آثار الإستعمال عليها .
- يرجى توخي الحذر عند استخدام أنبوب البخار، حيث أن البخار قد يتسبب في حدوث حروق.
- تجنباً للأخطار المؤذية، لا تترك السلك الكهربائي متديلاً فوق الطاولة أو المنضدة، حيث احتمال أن يتعثَّر به الأطفال أو أن يُسحب عرضياً من المقبس .
- يُرجى توخي الحرص واليقظة عندما يكون الجهاز موصولاً بالتيار الكهربائي وفي وضعية التشغيل.
- لا تسكب الماء البارد في الخزان بشكل مُفاجيء بعد دورة التخدير . دع المنتج ليبرد بين دورات التحضير .
- لا تضع المنتج بالقرب من موقد غاز أو سخَّان كهربائي، أو فرن كهربائي .
- لا تستعمل المنتج في مجال آخر غير المجال الذي أُعد له للإستعمال .
- لا تُشغل المنتج بيدين رطبتين.
- لا تضع أية أجزاء أو مواد ساخنة على الجهاز

- فوهة البخار)، والتي قد تبقى ساخنة لفترات طويلة.
- يرجى توخي الحذر عند استخدام أنبوب البخار، حيث أن البخار قد يتسبب في حدوث حروق.
- تأكد من أن حاملة الفلتر مثبتة بإحكام قبل مرور القهوة من خلالها.
- جانب صناعة القهوة ( نماذج مضخة اسبريسو Combi ) تحذير: بعد الإستخدام، لا تلمس لوحة التسخين التي تحفظ الحرارة، وتبقى ساخنة لفترة. يرجى الحرص على التعامل فقط مع مقبض الإبريق الزجاجي أثناء التسخين، ولحين أن يبرد تماماً.
- يُمكن أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة الأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن الثامنة، شرط أن يكونوا تحت الرقابة والرعاية، أو إذا تلقوا التعليمات والإرشادات حول استعمال المنتج بسلامة، وأن يُدركوا الأخطار المحتملة في حال الإستعمال الخاطيء . أما بالنسبة لأعمال التنظيف والصيانة الإعتيادية، فلا يُسمح للأطفال أن يقوموا بها ما لم يكونوا فوق الثامنة من عمرهم وأن يكونوا تحت رعاية شخص بالغ .
- يُرجى الحفاظ على المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن مُتناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن الثامنة .
- يُمكن أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة أشخاص ممن يُعانون نقصاً في قواهم الجسدية أو العقلية، أو الحسية، أو نقصاً في الخبرة والمعرفة، شرط أن يتلقوا الإرشادات عن كيفية استعمال المنتج بواسطة شخص ذو خبرة في هذا المجال من أجل سلامتهم، وأن يُدركوا الأخطار المحتملة في حال الإستعمال الخاطيء .
- لا يُسمح للأطفال أن يتخذوا من هذا المنتج لعبة بين ايديهم .
- استعمل دائماً مقبس كهربائي مؤرّض لتوصيل المنتج اليه . يُرجى التأكد أن القوة الكهربائية المذكورة على لوحة تعريف المنتج تناسب تماماً مع قوة الشبكة الكهربائية عندك في المنزل .
- يُرجى التوقف عن استعمال المنتج إذا لم يعد يؤدي عمله بكفاءة، أو إذا أُصيب بعطل أو تلف. في هذه الحالة، يُرجى الإتصال بمركز خدمة مُعتمد .
- إن أي خطأ في التوصيل الكهربائي، يُلغي الضمانة .
- لا تفصل حاملة الفلتر التي تحتوي على البن المطحون عند مرور الماء من خلالها، لأن المنتج في هذه الأثناء يكون تحت الضغط. يُرجى التأكد أن حاملة الفلتر مُحكمة التركيب قبل مرور القهوة من خلالها .
- لا تستعمل المنتج إن لم تكن صينية التنقيط والشبكة في غير موضعهما .
- افصل المنتج عن التيار الكهربائي بعد الإنتهاء من استعماله، وعند تنظيفه .

## كُتِبَ إرشادات وضوابط السلامة

- يُرجى قراءة إرشادات الإستعمال بكل حرص وعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى، والإحتفاظ بها كمرجع هام للمستقبل : لن تتحمّل **KRUPS** أية مسؤولية عن المنتج في حال عدم التقيد بإرشادات الإستعمال المرفقة .
- لم يُصمم هذا المنتج للإستعمال بواسطة الأشخاص ( بمن فيهم الأطفال ) ممن يُعانون نقصاً في قواهم الجسدية أو العقلية، أو الحسية، أو نقصاً في الخبرة والمعرفة، ما لم يتلقوا الإرشادات عن كيفية استعمال المنتج بواسطة شخص ذو خبرة في هذا المجال وبالتالي يكون هو المسؤول عن سلامتهم .
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يلعبون بالمنتج .
- يجب التوقف عن استعمال المنتج إذا كان السلك الكهربائي أو القابس تالفان .
- يجب استبدال السلك الكهربائي التابع للمنتج بواسطة الشركة المُصنّعة، أو بمركز خدمة ما بعد البيع المعتمد لديها، أو شخص مؤهل للقيام بهذا العمل لكي تتجنّب الأخطار .
- صمم هذا الجهاز للاستعمال المنزلي تحت ارتفاع ٢٠٠٠ متر عن سطح البحر.
- لا تغمر المنتج، أو السلك الكهربائي أو القابس في الماء ولا بأي سائل آخر .
- صُمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط .
- لم يُعد هذا المنتج للإستعمال في الأماكن التالية، وبالتالي تسقط الضمانة عنه في حال استعماله في الأحوال التالية :
  - أماكن الطهي المخصصة لطاقم الموظفين في المحلات و المكاتب، والأماكن المهنية الأخرى .
  - المزارع .
  - الاستعمالات من قبل عملاء الفنادق و النزلاء و أماكن الإقامة الأخرى .
  - في غرف النوم واماكن تناول الفطور .
- اتبع دائماً تعليمات النظافة عند تنظيف جهازك:
  - افصل الجهاز عن مصدر التيار .
  - لا تنظف الجهاز وهو ما يزال ساخناً.
  - يكون التنظيف باستعمال قطعة قماش أو إسفنجة رطبة.
  - لا تغمر الجهاز في الماء ولا تضعه تحت المياه الجارية.
- تحذير: هناك خطر التعرض للأذى في حال عدم استعمال الجهاز على النحو الصحيح.
- تحذير: بعد الاستعمال، لا تلمس الأسطح الساخنة (رأس التقطير، حاملة الفلتر،

- پرریز بکشید.
- برای جدا کردن دو شاخه، سیم را نکشید.
- سیم برق هرگز نباید در نزدیکی یا در تماس با قطعات داغ دستگاه، در نزدیکی منبع گرما یا روی یک لبه تیز قرار گیرد.
- مراقب باشید که سیم برق و دست هایتان با بخش های داغ دستگاه (صفحه گرم کننده فنجان، نگهدارنده فیلتر، نازل بخار) تماس پیدا نکند.
- این دستگاه نباید در هنگام استفاده در کابینت قرار داده شو
- برای پاک کردن رسوبات دستگاه خود به دستوراتعمل های مربوطه مراجعه کنید.
- همه مداخلات بجز تمیز کردن و تعمیر و نگهداری روزمره توسط مشتری، باید توسط یک مرکز خدمات مجاز انجام شود.
- لوازم جانبی و قطعات برداشته شدنی دستگاه، قابل شستشو با ماشین ظرفشویی نیستند.
- برای ایمنی خود، تنها از لوازم جانبی و قطعات یدکی طراحی شده برای دستگاه خود توسط تولید کننده استفاده کنید.
- این دستگاه برای تهیه نوشیدنی برای کودکان زیر ۲ سال مناسب نیست.
- همه لوازم، روند های کنترل کیفیت دقیقی را می گذرانند. این خدمات شامل آزمایش های واقعی استفاده بر روی دستگاه های انتخاب شده به طور تصادفی می باشد که می تواند هر گونه آثار استفاده را نشان دهد.
- هنگام استفاده از لوله خروجی بخار مراقبت باشید، زیرا بخار می تواند باعث سوختگی شود.
- برای کاهش خطر آسیب دیدگی، سیم برق را به صورت آویزان از میز یا پیشخوان رها نکنید، ممکن است توسط یک کودک کشیده شود یا باعث سکندری خورن فرد دیگری گردد.
- زمانی که دستگاه به برق وصل است و روشن است، مراقب و هوشیار باشید.
- هرگز آب سرد را بلافاصله پس از یک چرخه دم کردن در مخزن نریزید. در فواصل آماده سازی ها اجازه دهید دستگاه خنک شود.
- در نزدیکی یا روی یک مشعل گازی یا الکتریکی داغ، یا در فر گرم قرار ندهید.
- دستگاه را در غیر از موارد در نظر گرفته شده استفاده نکنید.
- هرگز با دست مرطوب از دستگاه استفاده نکنید.
- هیچگاه قطعات داغ را روی دستگاه قرار ندهید.

- نگهدارنده فیلتر و نازل بخار)، در معرض گرمای باقی مانده.
- به هنگام استفاده از شیر بخار دقت لازم را مبذول فرمایید چرا که بخار می تواند باعث سوختگی شدید گردد.
- اطمینان حاصل کنید که نگه دارنده فیلتر قبل از عبور قهوه از آن به خوبی در محل خود جای گرفته باشد.
- طرف قهوه ساز (مدل پمپ اسپرسو Combi) هشدار: پس از استفاده، از لمس صفحه گرم نگهداشتن، که در معرض حرارت پسماند است خودداری کنید.
- مطمئن باشید که فقط به دسته ظرف شیشه ای در طول گرم کردن دست می زنید تا زمانی خنک شود.
- این دستگاه می تواند توسط کودکان حداقل ۸ ساله استفاده شود، در صورتی که آنها تحت نظارت باشند و دستورالعمل های استفاده ایمن از دستگاه به آنها داده شده باشد و به طور کامل از خطرات موجود آگاه باشند. تمیز کردن و نگهداری کاربر نباید توسط کودکان انجام شود مگر اینکه آنها بزرگتر از ۸ سال سن داشته باشند و یک فرد بزرگسال بر کار آنها نظارت کند.
- دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان زیر ۸ سال نگه دارید.
- این دستگاه می تواند توسط افراد دارای کمبود توانایی های جسمی، حسی یا روانی، یا فاقد تجربه یا دانش کافی استفاده شود، به شرط آنکه آنها تحت نظارت باشند و دستورالعمل های استفاده ایمن از دستگاه به آنها داده شده باشد و به طور کامل از خطرات موجود آگاه باشند.
- کودکان نباید از دستگاه به عنوان یک اسباب بازی استفاده کنند.
- فقط از پریز ثابت برای وصل کردن دستگاه به برق استفاده کنید. بررسی کنید که ولتاژ برق نشان داده شده در پلاک مشخصات دستگاه با ولتاژ برق سیم کشی ساختمان شما مطابقت داشته باشد.
- اگر دستگاه به درستی کار نمی کند یا اگر آسیب دیده است، از آن استفاده نکنید. اگر این اتفاق افتاد، با مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.
- هر گونه خطایی در اتصال الکتریکی ضمانت شما را لغو خواهد کرد.
- نگه دارنده فیلتر حاوی قهوه آسیاب شده را هنگام جریان آب از درون آن بیرون نیاورید، زیرا در آن زمان دستگاه تحت فشار است.
- اگر سینی چکه و شبکه در جای خود قرار ندارند از دستگاه استفاده نکنید.
- هنگامی که از دستگاه استفاده نمی کنید و زمانی که آن را تمیز می نمائید، دو شاخه را از پریز بکشید.
- اگر در طول کار مشکلی پیش آمد یا قبل از تمیز کردن دستگاه، دو شاخه را از

■ لطفا قبل از اولین استفاده، دستورالعمل‌ها را برای استفاده ایمن از این دستگاه به دقت بخوانید، و آنها را برای مراجعات بعدی نگه دارید: **KRUPS** در قبال استفاده نا مناسب از دستگاه هیچ گونه مسئولیتی را نمی پذیرد.

■ این دستگاه برای استفاده توسط افراد (از جمله کودکان) دارای کمبود ظرفیت های فیزیکی، حسی یا روانی، یا فاقد تجربه و دانش، در نظر گرفته نشده است، مگر اینکه نظارت یا دستورالعمل مربوط به استفاده از دستگاه توسط یک فرد مسئول ایمنی آنها، به آنها داده شده باشد.

■ باید از کودکان مراقبت شود تا اطمینان حاصل شود که با دستگاه بازی نمی کنند.

■ اگر سیم برق یا دو شاخه آسیب دیده است از دستگاه استفاده نکنید. به منظور اجتناب از خطر، سیم برق باید توسط تولید کننده، خدمات پس از فروش آن یا افراد واجد شرایط مشابه تعویض شود.

■ این وسیله فقط برای استفاده در خانه و در ارتفاع کمتر از ۲۰۰۰ متری سطح دریا طراحی شده است.

■ دستگاه، سیم برق یا دو شاخه آن را در آب یا هر مایع دیگری فرو نبرید.

■ دستگاه شما فقط برای استفاده داخل خانه طراحی شده است.

■ این دستگاه برای استفاده در کاربردهای زیر در نظر گرفته نشده است، و ضمانت به آن تعلق نمی گیرد:

- آشپزخانه کارکنان در مغازه ها، ادارات و سایر محیط های کاری؛
- خانه های روستایی در مزرعه؛
- توسط مشتریان هتل ها، متل ها و دیگر انواع محیط های مسکونی؛
- محیط های پانسیون.

■ برای تمیز کردن ابزار خود همیشه طبق دستورالعمل های مربوطه عمل نمایید:

- وسیله را از برق بکشید.

- زمانی که داغ است از تمیز کردن آن خودداری نمایید.
  - با یک اسفنج و یا کهنه مرطوب آن را تمیز نمایید.
  - هرگز آن را در آب فرو نبرده و همچنین در برابر جریان آب قرار ندهید.
- هشدار: استفاده ناصحیح این وسیله می تواند موجب آسیب دیدگی شود.
- هشدار: پس از استفاده، از تماس با سطوح داغ خودداری نمایید (سر نفوذی،

- **Моля, прочетете внимателно инструкциите за употреба, преди да използвате Вашия уред за пръв път, и ги запазете за бъдещи справки: KRUPS не носи отговорност за неправилна употреба на уреда.**
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, нито с липса на опит и знания, освен ако те не получат наблюдение или инструкции относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда.
- Не използвайте уреда, ако захранващия кабел или щепсел са повредени. Захранващият кабел трябва да се сменя само от производителя, слепродажбения му сервиз или други квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Вашият уред е предназначен само за домашна употреба в рамките на домакинството и при надморска височина под 2000 м.
- Не потапяйте уреда, захранващия кабел или щепсела във вода или други течности.
- Вашият уред е предназначен само за домашна употреба.
- Той не е предназначен за употреба за следните цели и гаранцията няма да важи за:
  - Офис-кухни в офиси, магазини и друга работна среда;
  - Ферми;
  - От клиентите на хотели, мотели и други места за настаняване;
  - Среда за настаняване тип „нощувка и закуска“.
- Винаги следвайте инструкциите за почистване на Вашия уред:
  - Откачете уреда от контакта.



- Не почиствайте уреда, докато е горещ.
- Почиствайте с влажна кърпа или гъба.
- Никога не потапяйте уреда във вода и не го поставяйте под течаща вода.

- **ВНИМАНИЕ:** Има риск от нараняване, ако не използвате уреда правилно.
- **ВНИМАНИЕ:** След използване не докосвайте горещите повърхности (цедката, държача за филтъра и дюзата за пара), задържали остатъчна топлина.
- Внимавайте при използване на парната дюза, тъй като парата може да причини изгаряния.
- Задължително поставяйте държача за филтри плътно, преди да пускате кафето да минава през него.
- Страна на кафе-машина (при модели с комбинирана помпа за еспreso)

**ВНИМАНИЕ:** След употреба не докосвайте топлата пластина, тъй като ще бъде нагорещена. Задължително докосвайте само дръжката на стъклената кана по време на загряване и преди да е изстинала.

- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години, ако те получат наблюдение и инструкции за безопасната употреба на уреда и са напълно наясно със свързаните опасности. Почистването и потребителската поддръжка не бива да се извършват от деца, освен ако са на възраст 8 или повече години и го правят под наблюдението на възрастен.
- Дръжте уреда и кабела му извън обсега на деца под 8-годишна възраст.
- Този уред може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчни опит или знания, ако те получат наблюдение или са получили инструкции за безопасно използване на уреда и разбират опасностите.
- Децата не бива да използват уреда като играчка.

- Включвайте машината само в заземен контакт. Проверете дали волтажа, посочен на табелката на уреда, отговаря на волтажа на Вашата електрическа инсталация.
- Не използвайте уреда, ако не работи правилно или е бил повреден. В такъв случай се свържете с оторизиран сервизен център.
- Всякакво погрешно електрическо свързване ще анулира гаранцията Ви.
- Не вадете държача за филтри, който съдържа смляното кафе, докато водата преминава през него, тъй като в този момент уредът е под налягане.
- Не използвайте уреда, ако тавата за оттичане и решетката не са на мястото си.
- Вадете щепсела на уреда от контакта, когато приключите да го използвате и когато го почиствате.
- Извадете щепсела, ако възникне проблем по време на работа и преди да почиствате уреда.
- Не дърпайте кабела, за да извадите щепсела на уреда.
- Захранващият кабел не бива никога да бъде близо до или в контакт с горещите части на уреда, нито близо до източник на топлина или върху остър ръб.
- Винаги внимавайте кабела и ръцете Ви да не докосват горещите части на уреда (поставката за затопляне на чаши, държача за филтри, дюзата за пара).
- Уредът не бива да се поставя в шкаф, когато се използва.
- Вижте инструкциите за премахване на варовиковите напластявания от уреда.
- Всички интервенции с изключение на почистването и всекидневната поддръжка от клиента трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.
- Аксесоарите и вадещите се части на уреда не могат да се мият в съдомиялна.
- В името на своята безопасност използвайте само

аксесоари и резервни части от оригиналния производител, предназначени за Вашия уред.

- Този уред не е подходящ за приготвяне на напитки за бебета под 2-годишна възраст.
- Всички уреди преминават стриктни процедури за контрол на качеството. Те включват реални тестове чрез ползване на уреди, избрани на произволен принцип, което може да обясни евентуалните следи от използване по новия уред.
- Внимавайте, когато се използва дюзата за пара, тъй като парата може да причини изгаряния.
- За да намалите риска от наранявания, не оставяйте кабела да виси през масата или плота, където някое дете може да го дръпне или някой човек може да се спъне.
- Винаги оставайте бдителни, когато щепселът на уреда е вкаран в контакта и той е включен.
- Никога не наливайте студена вода в резервоара непосредствено след цикъл за правене на кафе. Оставете уреда да изстине между приготвянията.
- Не поставяйте върху или близо до горещ газон или електрически котлон, нито в загрята фурна.
- Не използвайте уреда за други цели, освен по предназначението му.
- Никога не използвайте уреда с мокри ръце.
- Не поставяйте каквито и да било горещи вещи върху уреда.

## САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ КІТАПШАСЫ

- Құралды алғаш рет қолдану алдында пайдалану нұсқауларын мұқият оқып шығып, анықтама құралы ретінде сақтап қойыңыз: KRUPS компаниясы құралдың нұсқауға сәйкес қолданылмағаны үшін жауапкершілік тартпайды.
- Бұл құрал физикалық, сезімталдық немесе ойлау

қабілеті шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз тұлғалардың (баларды қоса) қолдануына арналмаған. Олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауымен және құралды пайдалану туралы нұсқаулары берілген жағдайда ғана қолдануына болады.

- Балалардың құралмен ойнамауын қадағалау қажет.
- Қуат сымы немесе штепсельдік ұшы зақымдалған болса, құралды пайдалануға болмайды. Қауіпсіздік мақсатында қуат сымын өндіруші, оның сатып алудан кейінгі қызмет көрсету орталығы немесе тиісті біліктілігі бар маман ауыстырғаны жөн.
- Бұл құрылғы тек үйдің ішінде және 2000 м-ден төмен биіктікте қолдануға арналған.
- Құралды, оның қуат сымы мен штепсельдік ұшын суға немесе басқа сұйықтыққа салмаңыз.
- Сіздің құралыңыз тек үйде пайдалануға арналған.
- Ол төмендегі орындарда пайдалануға арналмаған және пайдаланылған жағдайда кепілдік күші жойылады:
  - дүкендер, кеңселер мен басқа жұмыс орталарындағы қызметкерлерге арналған ас үй;
  - фермалар;
  - қонақ үйлерде және басқа уақытша тоқтау орындарында тұтынушылармен;
  - төсек пен таңғы ас берілетін орындарда.
- Құрылғыны мына нұсқауларға сәйкес тазалаңыз:
  - Қуат көзінен ажыратыңыз.
  - Ыстық кезінде тазалауға болмайды.
  - Дымқыл шүберекпен немесе губкамен тазалаңыз.
  - Суға малуға немесе ағын судың астына қоюға болмайды.
- ЕСКЕРТУ: Дұрыс қолданылмаса, жарақат алу қаупі бар.
- ЕСКЕРТУ: Қолданып болғаннан кейін, қалған жылуы

сақталған ыстық беттерді (су деңгейін көрсеткіш, сүзгі ұстағышы және бу шығатын саңылау) ұстамаңыз.

- Бу шығатын шүмектен байқаңыз: бұдан күйіп қалуыңыз мүмкін.
- Кофені өткізбес бұрын, сүзгі ұстағышының орнына берік орнатылғанын тексеріңіз.
- Кофе қайнатқыш жағы (Combi Pump-Espresso модельдері)  
ЕСКЕРТУ: Қолданып болғаннан кейін, жылуды сақтайтын табақты ұстамаңыз, қалдық қызуы болады.
- Қыздырғанда, шыны құмыраны суығанша тұтқасынан ғана ұстаңыз.
- Құралды пайдалану бойынша нұсқаулар беріліп, қауіптер туралы толық хабардар етілген жағдайда, бұл құралды ересектің бақылауымен 8 жастан үлкен балалар қолдана алады. Тазалау және күтім көрсету шараларын 8 жастан асқан балалар ересектің бақылауымен ғана жүргізуі керек.
- Құралды және оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Бұл құралды физикалық, сезімталдық немесе ойлау қабілеті шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз тұлғалар тек жауапты адамның бақылауымен және құралды қауіпсіз түрде пайдалану туралы нұсқаулар беріліп, қауіптерді толық түсінген жағдайда ғана қолдана алады.
- Балалар құрылғыны ойыншық ретінде пайдаланбауы керек.
- Құрылғыны қуат көзін қосу үшін жерге тұйықталған розетканы пайдаланыңыз. Құралдың зауыттық тақтасында көрсетілген кернеудің қуат көзі кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Дұрыс істемесе немесе зақымдалған болса, құралды қолданбаңыз. Осындай жағдай орын алса, өкілетті

қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

- Электр байланысындағы қате кепілдіктің күшін жояды.
- Су ағып тұрғанда, ұнтақталған кофе салынған сүзгі ұстағышын шығармаңыз, себебі құрал ол кезде қысым астында болады.
- Тамшы жиналатын науа мен тор орындарында тұрмаса, қолданбаңыз.
- Құралды пайдаланып болғаннан кейін және тазалау қажет болғанда, ток көзінен ажыратыңыз.
- Құралды пайдалану барысында қандай да бір мәселе туындаса немесе тазалау алдында, штепсельдік ұшты суырыңыз.
- Қуа көзінен ажыратқанда, сымнан тартпаңыз.
- Қуат сымы құралдың ыстық бөлшектеріне тиіп немесе жақын тұрмауы, сондай-ақ жылу көзінің жанына немесе өткір жиекке қойылмауы керек.
- Сым мен қолыңызды құралдың ыстық бөліктеріне (кесені жылытатын табақ, сүзгі ұстағышы, бу шығатын шүмек) тигізбеңіз.
- Пайдаланып жатқанда бұл құрылғыны шкафқа қоймау керек.
- Құралды қақтан тазалау нұсқауларын қараңыз.
- Тазалау және күнделікті күтімнен басқа қызмет көрсету әрекеттері өкілетті қызмет көрсету орталығында орындалуы керек.
- Құралдың керек-жарақтары мен алынатын бөлшектерін ыдыс жуғыш машинада жууға болмайды.
- Қауіпсіздік мақсатында өндірушінің құралыңызға арналып жасалған керек-жарақтары мен қосымша бөлшектерін ғана пайдаланыңыз.
- Бұл құрал 2 жасқа толмаған балаларға сусын дайындауға арналмаған.
- Барлық құралдар қатаң сапа тексерісінен өтеді. Онда

кездейсоқ таңдалған құралдарға сынақтар жасалады, олар қолданыс салдарын түсіндіреді.

- Бу шығатын шүмек қолданылғанда, абай болыңыз: буға күйіп қалу қаупі бар.
- Жарақат алу қатерін азайту үшін, сымды үстелден салбыраған күйі қалдырмаңыз: балалар тартып, төгіп алуы немесе біреу шалынып қалуы мүмкін.
- Құрылғы розеткаға қосылған және қосулы кезде әрқашан қырағы болыңыз.
- Қайнатып болғаннан кейін, ыдысқа бірден мұздай су құймаңыз. Кофе дайындау арасында құралды суытып алыңыз.
- Ыстық газ немесе электр пештердің жанына немесе қызған пештің ішіне салмаңыз.
- Құралды арнаулы қолданысынан басқа мақсатта пайдаланбаңыз.
- Құралды ылғалды қолмен пайдаланбаңыз.
- Құрылғыға ыстық бөліктерді қоймаңыз.

## BROŠURA SA SIGURNOSNIM UPUTAMA

- Prije prve uporabe uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ih za buduće potrebe. KRUPS ne preuzima odgovornost u slučaju neodgovarajuće uporabe uređaja.
- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu korištenja uređaja.
- Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju uređajem.
- Ne koristite uređaj ako je strujni kabel ili utikač oštećen. Strujni kabel mora zamijeniti proizvođač, ovlašteni serviser

ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.

- Uređaj je predviđen samo za uporabu u zatvorenim prostorima u kućanstvu na nadmorskoj visini ispod 2.000 m.
- Uređaj, strujni kabel ili utikač ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine.
- Uređaj je namijenjen samo za uporabu u kućanstvu.
- Uređaj nije namijenjen uporabi u sljedećim primjenama i jamstvo se neće primjenjivati:
  - U kuhinjama za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
  - Na seoskim imanjima;
  - Za klijente u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima;
  - U okruženjima s uslugom noćenja i doručka.
- Za čišćenje uređaja uvijek se pridržavajte uputa za čišćenje.
  - Odspojite uređaj od strujnog napajanja.
  - Ne čistite uređaj dok je vruć.
  - Uređaj čistite vlažnom krpom ili spužvom.
  - Uređaj nikad ne uranjajte u vodu ili ne stavljajte ga pod vodu iz slavine.
- **UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda u slučaju neispravnog korištenja aparata!
- **UPOZORENJE!** Tijekom i nakon uporabe ne dotičite vruće površine (glava za filtriranje, držač filtra i mlaznica za paru) na kojima se zadržava toplina.
- Budite oprezni pri korištenju mlaznice za paru jer para može prouzročiti opekline.
- Uvjerite se da je držač filtra dobro pričvršćen prije prolaska kave kroz filter.
- Bočna strana aparata za kavu (modeli kombiniranih aparata za espresso kavu s pumpom) **UPOZORENJE!**



Nakon uporabe ne dotičite ploču za održavanje topline na kojoj se zadržava toplina.

- Ne dotičite stakleni vrč dok se ne ohladi. Kad je stakleni vrč vruć, podižite ga samo za ručku.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starosne dobi od najmanje 8 godina ako su pod nadzorom i ako su upućena u siguran način korištenja uređaja i potpuno svjesna potencijalnih opasnosti. Poslove čišćenja i održavanja ne smiju obavljati djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Uređaj i pripadajući kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Ovaj uređaj mogu koristiti osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućene u siguran način uporabe uređaja te ako su razumjele opasnosti u svezi s tim.
- Djeca ne smiju rabiti uređaj kao igračku.
- Za priključivanje uređaja na strujno napajanje koristite samo uzemljenu utičnicu. Provjerite odgovara li strujni napon naveden na označnoj pločici aparata naponu vaše strujne mreže.
- Uređaj ne rabite ako ne radi ispravno ili ako je oštećen. Ako se to dogodi, obratite se ovlaštenom servisnom centru.
- Svaka greška u električnom priključku poništiti će jamstvo.
- Ne uklanjajte držač filtra koji sadrži mljevenu kavu dok voda prolazi kroz filter jer uređaj je tada pod tlakom.
- Ne rabite uređaj ako plitica za kapanje i rešetka nisu na svom mjestu.
- Odspojite uređaj od strujnog napajanja nakon uporabe i pri čišćenju uređaja.
- Izvucite utikač iz utičnice ako se problem pojavi tijekom rada ili

prije čišćenja uređaja.

- Uređaj ne odspajajte od strujnog napajanja povlačenjem za kabel.
- Strujni kabel ne smije biti u blizini vrućih dijelova aparata ili u doticaju s njima, u blizini izvora topline i ne smije se postavljati preko oštih rubova.
- Pobrinite se da kabel i ruke ne dotiču vruće dijelove uređaja (ploča za održavanje topline šalica, držač filtra, mlaznica za paru).
- Ovaj uređaj ne smije se stavljati u kuhinjski element tijekom uporabe.
- Pogledajte upute za uklanjanje kamenca iz uređaja.
- Sve zahvate, osim uobičajenog čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik, mora obavljati ovlaštenu servisnu centar.
- Pribor i odvojivi dijelovi uređaja ne smiju se prati u perilici posuđa.
- Radi svoje sigurnosti rabite samo pribor i zamjenske dijelove proizvođača koji su namijenjeni za vaš uređaj.
- Ovaj uređaj nije prikladan za pripremu napitaka za djecu mlađu od 2 godine.
- Svi uređaji podliježu strogim postupcima provjere kvalitete. Odnosni postupci uključuju provjere stvarne primjene slučajno odabranih uređaja radi otkrivanja tragova korištenja.
- Budite oprezni pri korištenju mlaznice za paru jer para može prouzročiti opekline.
- Radi smanjenja opasnosti od ozljeda, ne stavljajte kabel da visi preko stola ili radne ploče gdje ga može povući dijete ili gdje se netko može spotaknuti o njega.
- Uvijek budite oprezni kad je uređaj priključen na strujno napajanje i uključen.
- Nikad ne ulijevajte hladnu vodu u spremnik neposredno nakon postupka kuhanja. Pričekajte da se uređaj ohladi

između priprema napitaka.

- Ne stavljajte uređaj na vruće plinske ili električne plamenike ili druge izvore topline ili u njihovoj blizini.
- Ne rabite uređaj na način drukčiji od namjenske uporabe.
- Uređajem nikad ne rukujte mokrim rukama.
- Ne stavljajte vruće dijelove na uređaj.

FR .....	P. 1–4
IT.....	P. 5–8
ES .....	P. 9–13
PT .....	P. 13–17
DE.....	P. 17–21
EN.....	P. 21–24
NL .....	P. 25–28
DA.....	P. 28–32
NO .....	P. 32–35
SV .....	P. 35–39
FI.....	P. 39–42
EL.....	P. 43–46
PL .....	P. 47–50
SK.....	P. 51–54
CZ.....	P. 54–57
HU.....	P. 57–61
RU.....	P. 61–65
UA.....	P. 65–69
RO.....	P. 69–72
AR.....	P. 75–73
FA.....	P. 78–76
BG.....	P. 79–82
KK.....	P. 82–86
HR.....	P. 86–90